



Repair it. Yourself!

# Windshield REPAIR KIT

## *High-Tech Restoration*



- (DE) SCHEIBEN REPARATUR-SET
- (EN) WINDSHIELD REPAIR KIT
- (FR) KIT DE RÉPARATION DE PARE-BRISE
- (IT) KIT DI RIPARAZIONE VETRI
- (ES) KIT DE REPARACIÓN PARA PARABRISAS
- (PT) KIT DE REPARAÇÃO DE PARA-BRISAS
- (NL) VOORRUIT-REPARATIESET
- (SE) REPARATIONSSATS FÖR BILRUTOR
- (NO) BILRUTE-REPARASJONSSETT
- (DK) RUDEREPARATIONSSÆT
- (FI) TUULILASIEN KORJAUSSARJA
- (LT) PRIEKINIO STIKLO REMONTO RINKINYS
- (CZ) SADA NA OPRAVU SKLA
- (SK) SADA NA OPRAVU SKLA
- (RO) SET REPARARE PARBRIZE
- (HU) SZÉLVÉDŐJAVÍTÓ KÉSZLET
- (PL) ZESTAW NAPRAWCZY DO SZYB
- (HR) SET ZA POPRAVAK STAKLA
- (SR) KOMPLET ZA POPRAVKU VETROBRANSKOG STAKLA
- (SL) KOMPLET ZA POPRAVILO STEKEL
- (RU) КОМПЛЕКТ ДЛЯ РЕМОНТА СТЕКОЛ

Manual

GLASS

## GEBRAUCHSANLEITUNG: SCHEIBEN REPARATUR-SET

**ACHTUNG:** Um die Stabilität der Windschutzscheibe zu gewährleisten, dürfen Reparaturen nur durchgeführt werden, wenn die Abplatzung nicht größer als 2,5 cm im Durchmesser ist. Die Schäden dürfen nicht weniger als 10 cm Abstand zum äußeren Rand der Windschutzscheibe haben.

Die beschädigte Stelle darf nicht in der Sichtlinie des Fahrers liegen. Diese ist etwa 30 cm breit und befindet sich knapp über der Lenkramitte. Das Glas darf nur auf der äußersten Schicht beschädigt sein. Es dürfen maximal drei Schäden pro Windschutzscheibe repariert werden.

1) Entfernen Sie lose Glasstückchen, indem Sie mit der Rasierklinge darüberstreichen. Befestigen Sie die Applikatorbasis an der Windschutzscheibe. Stellen Sie sicher, dass der Ring auf dem Auftreffpunkt zentriert ist. Bedecken Sie keine Risse mit Saugnäpfen.

2) Schrauben Sie den Reparaturharz-Behälter in den Mittelring. Drehen Sie den Reparaturharz-Behälter im Uhrzeigersinn fest. Stellen Sie sicher, dass die Gummimulde vollständig, aber mit nicht zu viel Druck an der Windschutzscheibe aufgebracht ist.

3) Drücken Sie je nach Ausmaß der Beschädigung 3 bis 6 Tropfen des Reparaturharzes in den Reparaturharz-Behälter. Wenn das Harz aus dem Boden des Reparaturharz-Behälter austritt, drehen Sie den Behälter vorsichtig im Uhrzeigersinn, gerade genug, um ein Auslaufen zu verhindern.

4) Schrauben Sie den Drucktreiber im Uhrzeigersinn in den Reparaturharz-Behälter, um das Harz in die beschädigte Stelle fließen zu lassen. Anziehen, bis der Drucktreiber fast vollständig eingeschraubt ist. Von der Innenseite des Wagens aus prüfen, ob die Gummimulde weit geöffnet ist. Lassen Sie dem Reparaturharz Zeit, um vollständig in den Riss / die Abplatzung einzudringen [4 bis 6 Minuten, je nach Ausmaß des Schadens]. Wenn das Reparaturharz nicht alle beschädigten Stellen erreicht hat, können Sie die Innenseite der Windschutzscheibe mit einem Fön leicht erwärmen.

5) Schrauben Sie den Drucktreiber ab und entfernen Sie ihn aus dem Reparaturharz-Behälter, um die in der Kammer eingeschlossene Luft freizusetzen. Setzen Sie den Drucktreiber erneut ein und schrauben Sie ihn wieder fest, um die im Schaden verbliebene Luft zu verdrängen. Um zu bestimmen, ob das Reparaturharz in den Schaden absorbiert wurde betrachten Sie das Glas aus einem Winkel von etwa 45°. Stellen Sie sicher, dass keine Luftblasen im Schaden

verbleiben. Im Falle von Abplatzungen und Steinschlägen, das Glas direkt hinter der beschädigten Stelle untersuchen. Wenn noch Schäden sichtbar sind, wiederholen Sie die Schritte 4 und 5, bis zufriedenstellende Ergebnisse erzielt werden.

6) Nachdem die Luft vollständig entwichen ist, drehen Sie den Reparaturharz-Behälter und den Drucktreiber zusammen eine halbe Umdrehung nach links [gegen den Uhrzeigersinn]. Entfernen Sie das gesamte Gerät, indem Sie die kleinen Laschen an den Saugnäpfen anheben. Wischen Sie überschüssiges Reparaturharz vorsichtig vom Applikator ab damit es nicht an der Windschutzscheibe herunterläuft. Geben Sie einen Tropfen des Reparaturharzes auf Bereiche, in denen noch Schäden sichtbar sind, und bedecken Sie sie mit einem Aushärtungsstreifen. Beim Auftragen der Aushärtungsstreifen auf die Reparatur ist kein Druck erforderlich, die Streifen nur vorsichtig auf das Glas legen.

7) Wenn der gesamte Vorgang abgeschlossen ist, stellen Sie das Auto [Windschutzscheibe] direkt in die Sonne oder verwenden Sie ein UV-Licht. Lassen Sie das Reparaturharz vollständig aushärten (ca. 5 bis 10 Minuten) und entfernen Sie dann die Aushärtungsstreifen. Das Reparaturharz muss vollständig getrocknet sein, erst dann das ausgehärtete überschüssige Harz mit der Rasierklinge abziehen, bis sich das ausgehärtete Harz in weißen Flocken löst.

### REPARATUR HARZ:



**ACHTUNG**

**Enthält:** ACRYLIC ACID; HEMA; ISOBORNYL METHACRYLATE

Verursacht Hautreizungen.

Kann allergische Hautreaktionen verursachen.

Verursacht schwere Augenreizung.

Kann die Atemwege reizen.

Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden.

Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/

Gesichtsschutz tragen.

**BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT:** Mit viel Wasser waschen.

**BEI EINATMEN:** Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen.

**BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.

Inhalt, Behälter einer Sammelstelle für gefährliche Abfälle oder Sonderabfälle zuführen.

UFI: CC00-60HY-W002-GXWJ

**INSTRUCTIONS: WINDSHIELD REPAIR KIT**

**CAUTION:** eye and skin irritant – it is highly recommended to wear work glasses and gloves! Before use read the user guide below carefully!

For best results repair soon after the damage occurs. Clean the glass with dry paper towel. The windscreen should be shaded from direct sunlight until the entire repair is completed. Cut off only the sealed tip of the thin end of the repair resin bottle.

**ATTENTION:** Due to the required stability of the windshield, repairs may only be made, when: The chip does not exceed the size 1 inch (2,5 cm) diameter. There is at least 4 inch (10 cm) separating the point of impact and the edge of the windshield. The chip does not interfere with the driver's line of vision, which is approximately 12 inch (30 cm) wide and located just above the middle of the steering wheel. The outer layer of glass is the only part damaged on the windshield. There are no more than 3 chips that need to be repaired.

1) Remove loose glass fragments by scraping over it with the razor blade. Affix the applicator base to the windshield. Make sure the ring is centered on the impact point. Do not cover any cracks with suction cups (suction cup legs are adjustable).

2) Screw the resin chamber into the center ring. Screw down the resin chamber [turning clockwise] flattening the rubber mouth to the windshield completely but gently.

3) Squeeze 3 to 6 drops of the repair resin [depending on the extent of the damage] into the resin chamber. If the resin leaks out of the bottom of the resin chamber, gently turn the resin chamber clockwise, just enough to prevent leaking.

4) Screw the pressure driver [clockwise] into the resin chamber to drive the resin into the damage. Tighten until the pressure driver is almost screwed all the way in. Check from the inside of the car to make sure the rubber mouth has opened wide. Allow the repair resin time to be absorbed into the break [4 to 6 minutes depending on the extent of damage]. If the repair resin has not reached all areas of damage, you may apply a little heat on the inside of the windshield with a hair dryer.

5) Unscrew and remove the pressure driver from the resin chamber to release any air trapped in the chamber. Reinsert the pressure driver and screw down again to displace any air remaining in the damage. To determine if the repair resin has been absorbed into the damage, look at the glass from an angle of about 45°. Make sure no air bubbles remain in the damage. In case of chips or bull's eyes, examine the glass

from directly behind the damaged area. Unrepaired areas will appear as dark [green or black] areas. If there is any damage still visible, repeat steps 4 and 5 until satisfactory results are achieved.

6) After the air has been removed, turn the resin chamber and pressure driver together half a turn to the left [counter-clockwise]. Remove the entire device by lifting up the small tabs on suction cups. Gently wipe away excess repair resin from the applicator so it does not drop down the windshield. Add a drop of the repair resin onto areas where damage is still visible and cover with a curing strip for the finishing touches. When applying the curing strips to the repair, no pressure is necessary, gently place the strips on the glass.

7) When the entire application procedure is completed, move the car [windscreen] into direct sunlight or use an ultraviolet light. Allow the repair resin to cure completely [about 5 to 10 minutes], then remove the curing strips.

Scrape until the hardened resin comes off in white flakes. If a blemish still remains at the impact point, apply a small drop of the repair resin directly to the chip. Cover the area with a curing strip and scrape over top of strip with razor blade to force resin from the chip. This should leave the repair resin in the remaining blemish only. After this has cured carefully scrape hardened repair resin from all areas except the impact point.

**REPAIR OF RESIN:****WARNING**

**Contains:** ACRYLIC ACID; HEMA; ISOBORNYL METHACRYLATE

Causes skin irritation.

May cause an allergic skin reaction.

Causes serious eye irritation.

May cause respiratory irritation.

Keep out of reach of children.

Use only outdoors or in a well-ventilated area.

Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

**IF ON SKIN:** Wash with plenty of water.

**IF INHALED:** Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing.

**IF IN EYES:** Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

Dispose of contents, container to a hazardous or special waste collection point.

UFI: CC00-60HY-W002-GXWJ

## INSTRUCTIONS : KIT DE RÉPARATION DE PARE-BRISE

**ATTENTION** : irritation des yeux et de la peau ! Durant l'utilisation du kit de réparation de pare-brise QUIXX, il est vivement recommandé de porter des lunettes de protection et des gants ! Avant l'utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le en vue d'une consultation ultérieure. Ne convient pas aux enfants !

**ATTENTION** : afin de garantir la stabilité du pare-brise, les réparations sont uniquement autorisées pour un diamètre d'éclatement inférieur à 2,5 cm. Les dégâts ne doivent pas se situer à moins de 10 cm du bord extérieur du pare-brise. La zone endommagée ne doit pas se trouver dans le champ de vision du conducteur. Celui-ci a un diamètre d'environ 30 cm et se situe quelques centimètres au-dessus du centre du volant. Seule la couche extérieure du verre doit être endommagée. Au maximum trois impacts peuvent être réparés par pare-brise.

1) Retirez avec précaution les éclats de verre qui dépassent ou sont détachés à l'aide de la lame de rasoir. Veillez ici à ne pas inutilement agrandir la zone endommagée. Fixez la base de l'applicateur à l'aide des ventouses sur le pare-brise. Assurez-vous que l'anneau central de la base de l'applicateur est bien centré au-dessus de la zone endommagée. Les ventouses ne doivent pas être collées sur des microfissures. [Les bras des ventouses sont réglables].

2) Vissez le réservoir à résine de réparation dans l'anneau central de la base de l'applicateur Serrez fermement le réservoir à résine de réparation dans le sens des aiguilles d'une montre. Assurez-vous que le joint en caoutchouc, qui se situe en bas du réservoir à résine de réparation, repose complètement sur le pare-brise, mais qu'il n'exerce pas une pression trop élevée sur ce dernier. Une pression excessive empêche le bon écoulement de la résine de réparation et peut altérer la qualité de la réparation.

3) Découpez uniquement la pointe scellée de la fine extrémité du flacon de résine de réparation. En fonction de l'étendue des dégâts, versez 3 à 6 gouttes de résine de réparation dans le réservoir à résine de réparation Si la résine s'échappe du fond du réservoir à résine de réparation, serrez davantage le réservoir avec précaution en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, suffisamment pour empêcher l'échappement de résine.

4) Vissez le piston d'injection dans le sens des aiguilles d'une montre dans le réservoir à résine de réparation pour injecter la résine dans la zone endommagée. Serrez jusqu'à ce que le piston d'injection soit presque entièrement vissé. Depuis l'intérieur du véhicule, contrôlez si l'orifice du joint en caoutchouc, situé en partie basse du réservoir à résine de réparation, est complètement ouvert. Attendez que la résine de réparation se répartisse complètement dans la fissure ou l'éclatement [4 à 6 minutes en fonction de l'étendue du dommage]. Si la résine de réparation ne se répartit pas jusque dans les moindres recoins de la zone endommagée, vous pouvez réchauffer la face intérieure du pare-brise à l'aide d'un sèche-cheveux (!).

5) Dévissez le piston d'injection et retirez-le du réservoir à résine de réparation pour libérer l'air emprisonné dans la chambre. Le cas échéant, ajoutez quelques gouttes dans le réservoir à résine de réparation. Remontez le piston d'injection et resserrez-le fermement pour évacuer l'air restant dans la zone endommagée. Pour garantir la bonne répartition de la résine dans la zone endommagée, examinez la vitre sous un angle de 45° environ. Assurez-vous que la zone endommagée ne contient plus de bulles d'air. En cas d'éclatements ou d'impacts, examiner également le verre directement à l'arrière de la zone endommagée depuis l'habitacle du véhicule. Les zones non réparées ont une couleur sombre [verte ou noire]. Si des dégâts restent visibles, répétez les étapes 4 et 5 jusqu'à obtention du résultat souhaité.

6) Après avoir complètement évacué l'air, tournez simultanément le réservoir à résine de réparation et le piston d'injection d'un demi-tour vers la gauche [dans le sens contraire des aiguilles d'une montre]. Retirez l'appareil complet en soulevant les petites languettes au niveau des ventouses de la base de l'applicateur. À l'aide d'une serviette en papier propre, essuyez avec précaution l'excédent de résine de réparation sur le réservoir à résine de réparation afin d'éviter que la résine ne coule le long du pare-brise. Appliquez une goutte de résine de réparation sur les zones où des dégâts restent visibles, puis recouvrez-les d'un film de durcissement. Pendant l'application du film de durcissement sur la zone réparée, il n'est pas nécessaire d'exercer une pression : il suffit de poser le film de durcissement avec précaution sur le verre en veillant à ce qu'il soit bien centré sur la zone endommagée.

7) Lorsque la réparation est terminée, stationnez la voiture [le pare-brise] directement au soleil afin que la résine de réparation durcisse ou employez une lampe à rayons ultraviolets (longueur d'onde : 300 - 400 nm, non comprise dans l'étendue de la livraison). Attendez que la résine de réparation ait complètement durci (10 à 15 minutes env.), puis retirez le film de durcissement.

Le temps de durcissement de la résine peut varier en fonction de la température extérieure et de l'intensité du rayonnement solaire. Nous recommandons de procéder à l'application en présence de températures > 12 °C et par temps ensoleillé.

## RÉPARATION DE RÉSINE:



### ATTENTION

**Contient** : ACRYLIC ACID; HEMA; ISOBORNYL METHACRYLATE

Provoque une irritation cutanée.

Peut provoquer une allergie cutanée.

Provoque une sévère irritation des yeux.

Peut irriter les voies respiratoires.

Tenir hors de portée des enfants.

Utiliser seulement en plein air ou dans un endroit bien ventilé. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.

**EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU**: Laver abondamment à l'eau.

**EN CAS D'INHALATION**: transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer.

**EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX**: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes.

Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

Éliminer le contenu, le récipient dans une installation de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

## ISTRUZIONI: KIT DI RIPARAZIONE VETRI

**ATTENZIONE:** irritante per gli occhi e per la pelle! È vivamente consigliato indossare occhiali di protezione e guanti durante i lavori con il Kit di riparazione vetri QUIXX! Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso e conservarle per poterle consultare in futuro.

Per ottenere i migliori risultati, eseguire la riparazione in tempi brevi dopo il verificarsi del danno. Pulire il vetro prima dell'applicazione. Il parabrezza deve essere protetto dai raggi diretti del sole per l'intera durata del processo di riparazione.

**ATTENZIONE:** per garantire la stabilità del parabrezza, le riparazioni devono essere eseguite solo se il diametro della scheggiatura non supera i 2,5 cm. I danni non devono trovarsi a meno di 10 cm dal bordo esterno del parabrezza. Il punto danneggiato non deve trovarsi nel campo visivo del conducente. Il campo visivo è largo circa 30 cm e si trova appena al di sopra del centro del volante. Il vetro può essere danneggiato solo sullo strato più esterno. Si possono riparare al massimo tre punti danneggiati per parabrezza.

1) Rimuovere delicatamente con la lametta i pezzi di vetro sporgenti o staccati. Non estendere il danno inutilmente. Fissare la base applicatore sul parabrezza usando le ventose. Assicurarsi che l'anello centrale della base applicatore sia posizionato al centro sopra il punto danneggiato. Le ventose non devono trovarsi su piccole crepe. [I piedini delle ventose sono regolabili].

2) Avvitare il serbatoio della resina di riparazione nell'anello centrale della base applicatore. Avvitare il serbatoio della resina di riparazione in senso orario. Assicurarsi che la guarnizione in gomma sotto il serbatoio della resina di riparazione sia completa, ma senza che poggi con troppa pressione sul parabrezza. Una pressione eccessiva limita il flusso della resina di riparazione e l'efficacia della riparazione.

3) Tagliare solo la punta sigillata dell'estremità sottile del flaconcino della resina di riparazione. A seconda dell'entità del danno, mettere da 3 a 6 gocce di resina di riparazione nel serbatoio della resina di riparazione. Se la resina fuoriesce dal fondo del serbatoio della resina di riparazione, ruotarlo delicatamente ancora un po' in senso orario, quanto basta per evitare la fuoriuscita.

4) Avvitare lo spintore in senso orario nel serbatoio della resina di riparazione per spingere la resina nel punto danneggiato. Serrare fino a quando lo spintore è avvitato quasi completamente. Dall'interno del veicolo controllare se l'apertura della guarnizione in gomma sotto il serbatoio della resina di riparazione è ben aperta. Dare tempo alla resina di riparazione di penetrare completamente nella crepa/nella scheggiatura [da 4 a 6 minuti, a seconda dell'entità del danno]. Se la resina di riparazione non ha raggiunto i punti danneggiati, è possibile riscaldare leggermente (!) l'interno del parabrezza con un fon.

5) Svitare lo spintore e rimuoverlo dal serbatoio della resina di riparazione per liberare l'aria racchiusa nella camera. Se necessario, rabboccare il serbatoio della resina di riparazione con un paio di gocce. Inserire nuovamente lo spintore e riavvitare saldamente per espellere l'aria rimasta nel punto danneggiato. Per stabilire se la resina di riparazione è stata assorbita nel punto danneggiato, osservare il vetro da un angolo di circa 45°. Assicurarsi che non rimangano bolle d'aria nel punto danneggiato. In caso di scheggiatura e danni dovuti al pietrisco, esaminare il vetro dall'interno del veicolo anche subito dietro il punto danneggiato. Le aree non riparate si presentano come punti scuri [verdi o neri]. Se sono ancora visibili dei danni, ripetere le fasi 4 e 5 fino a ottenere il risultato desiderato. Assicurarsi che vi sia ancora abbastanza resina nel serbatoio della resina di riparazione.

6) Dopo aver espulso completamente l'aria, ruotare il serbatoio della resina di riparazione insieme allo spintore di mezzo giro verso sinistra [in

senso antiorario]. Rimuovere l'intero attrezzo sollevando le linguette delle ventose della base applicatore. Rimuovere delicatamente la resina di riparazione in eccesso dal serbatoio della resina di riparazione con un panno di carta pulito per evitare che scivoli lungo il parabrezza. Mettere una goccia di resina di riparazione nelle aree in cui sono ancora visibili dei danni e coprirle con una pellicola di indurimento. Evitare di applicare la pellicola di indurimento facendo pressione sul punto riparato, ma appoggiarla solo delicatamente sul vetro e posizionarla in modo che sia il più possibile centrata sul punto danneggiato.

7) Dopo aver completato l'intera procedura, indurre la resina di riparazione mentre l'auto [il parabrezza] direttamente sotto il sole o utilizzando una lampada UV (lunghezza d'onda: 300 - 400 nm, non inclusa in dotazione). Far indurire completamente la resina di riparazione (circa 10-15 minuti) e rimuovere quindi la pellicola di indurimento. La resina di riparazione deve essere completamente asciutta e indurita. Su questo punto è possibile staccare la resina indurita in eccesso usando la lametta finché la resina indurita si stacca a fiocchi bianchi. Per ottenere i migliori risultati, durante il distacco tenere la lametta ad un angolo di 90° rispetto al parabrezza e far scorrere la lametta esattamente in parallelo al parabrezza per evitare di graffiare il vetro con gli angoli della lametta. Se sono ancora visibili dei danni, aggiungere una piccola goccia di resina di riparazione direttamente sul punto danneggiato. Coprire l'area con una pellicola di indurimento come descritto nella Fase 6. Dopo l'indurimento (circa 10-15 minuti) staccare con cautela la resina di riparazione indurita in eccesso da tutte le aree, ad eccezione del punto trattato, usando la lametta. Se necessario, pulire il vetro con un detergente per vetri e un panno in microfibra (non inclusi in dotazione). Di solito rimane visibile un piccolo punto opaco. Non si tratta di un difetto, in quanto è dovuto alle caratteristiche tecniche del prodotto. Il veicolo è ora di nuovo pronto all'uso.

Il tempo di indurimento della resina può variare a seconda della temperatura esterna e dell'intensità dei raggi del sole. Si consiglia l'applicazione a temperature >12°C e alla luce del sole.

### RIPARAZIONE RESINA:



### ATTENZIONE

**Contiene:** ACRYLIC ACID; HEMA; ISOBORNYL METHACRYLATE

Provoca irritazione cutanea.

Può provocare una reazione allergica cutanea.

Provoca grave irritazione oculare.

Può irritare le vie respiratorie.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Utilizzare soltanto all'aperto o in luogo ben ventilato.

Indossare guanti/indumenti protettivi/ proteggere gli occhi/il viso.

**IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE:** lavare abbondantemente con acqua.

**IN CASO DI INALAZIONE:** trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione.

**IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:** sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.

Smaltire il prodotto, recipiente in punto di raccolta rifiuti speciali o pericolosi.

UFI: CC00-60HY-W002-GXWJ

## INSTRUCCIONES: KIT DE REPARACIÓN PARA PARABRISAS

**ATENCIÓN:** Para poder garantizar resultados impecables se recomienda llevar a cabo la reparación poco tiempo después de que se produzca el desperfecto. Limpie el cristal antes de la aplicación. El parabrisas debe quedar al resguardo de la luz solar directa durante todo el procedimiento de eparación.

**ATENCIÓN:** con el fin de poder garantizar la estabilidad mecánica del parabrisas, no deben llevarse a cabo reparaciones si el diámetro de la zona deteriorada es mayor de 2,5 mm. Además, el lugar del desperfecto debe estar separado al menos 10 cm del borde exterior del parabrisas. La zona deteriorada no debe quedar en el campo visual directo del conductor. Esta área, de unos 30 cm de anchura, se encuentra algo por encima del centro del volante. El deterioro del cristal debe estar limitado a la capa exterior del parabrisas. No deben repararse más de tres desperfectos en un mismo parabrisas.

1) Elimine con cuidado las astillas de cristal sueltas o sobresalientes, utilizando la cuchilla de afeitar. Durante esta operación no debe aumentarse sin necesidad la zona deteriorada. Sujete la base del aplicador sobre el parabrisas por medio de las ventosas. Asegúrese de que el anillo central de la base del aplicador queda centrado sobre el desperfecto en el parabrisas. No coloque las ventosas sobre fisuras finas en el cristal. [Es posible ajustar las patas de las ventosas]

2) Enrosque el recipiente para la resina de en el anillo central de la base del aplicador. Apriete la rosca del recipiente girando en sentido horario. Asegúrese de que la junta de goma en la parte inferior del recipiente para resina de reparación se apoya completamente sobre el parabrisas, pero sin ejercer una presión excesiva. Una presión de apoyo demasiado alta puede perjudicar el flujo de la resina y la eficacia de la reparación.

3) Corte solamente la punta sellada en el extremo fino del frasco de resina de reparación.

En función del tamaño del desperfecto, aplique de 3 a 6 gotas de resina en el recipiente de resina de reparación. Si sale resina de la base del recipiente de resina de reparación, apriete con cuidado la rosca en sentido horario hasta que deje de salir resina.

4) Enrosque el perno de presión en el recipiente de resina de reparación, girando en sentido horario, para introducir la resina a presión en la zona deteriorada del cristal. Continuar apretando el perno de presión casi hasta el fondo. Controlar desde el interior del automóvil que la abertura de la junta de goma en la parte inferior del recipiente de resina de reparación está ampliamente abierta. Espere unos minutos [de 4 a 6 minutos, según el tamaño del desperfecto] hasta que la resina haya penetrado completamente en la fisura o en el desprendimiento. Si la resina de reparación no penetra en todos los puntos deteriorados, puede calentarse ligeramente (!) el interior del parabrisas con un secador de pelo.

5) Desenrosque el perno de presión y extraíga del recipiente de resina de reparación para liberar el aire encerrado en la cámara. Si es necesario, aplique unas gotas adicionales de resina en el recipiente. Introduzca de nuevo el perno de presión y apriete la rosca hasta el fondo para expulsar el aire restante en la zona deteriorada. Para verificar que la resina de reparación ha penetrado en la totalidad del desperfecto puede ser de ayuda observar el cristal desde un ángulo aproximado de 45°. Asegúrese de que no quedan burbujas de aire en el lugar deteriorado. Si se trata de un desprendimiento o de daños causados por golpes de piedras, examinar las capas de cristal situadas detrás del desperfecto también desde el interior del vehículo. Las zonas no reparadas aparecen en color oscuro [verde o negro]. Si todavía se aprecian desperfectos, repita los pasos 4 y 5 hasta lograr el resultado deseado. Asegúrese de que queda suficiente resina de reparación en el recipiente.

6) Una vez expulsado completamente el aire, gire conjuntamente el recipiente para resina de reparación y el perno de presión media vuelta hacia la izquierda [en sentido antihorario]. Retire el dispositivo completo, levantando para ello

las pequeñas lengüetas en la base de las ventosas de la base del aplicador. Utilice un pañuelo de papel limpio para recoger los restos de resina de reparación en el recipiente y evitar que puedan gotear sobre el parabrisas. Aplique una gota de resina de reparación en las zonas en las que el desperfecto sea todavía visible, y cubra estas zonas con una lámina de curado. No debe ejercerse presión al colocar la lámina de curado sobre la zona de la reparación. Apoye la lámina de curado con cuidado sobre el cristal, colocándola de modo que quede centrada sobre el desperfecto.

7) Una vez finalizado el procedimiento completo, estacione el automóvil de modo que el parabrisas quede expuesto directamente a la luz del sol para facilitar el curado de la resina de reparación. Como alternativa puede utilizarse una lámpara de luz UVA (longitud de onda: 410 nm, no forma parte del kit de reparación). Espere unos 10-15 minutos hasta que se haya curado completamente la resina de reparación, y retire a continuación la lámina. La resina de reparación debe estar completamente seca y dura. Elimine a continuación el exceso de resina curada, alisando la zona con la cuchilla de afeitar hasta que la resina se desprenda en forma de copos blancos. Con el fin de asegurar un resultado impecable, sujete la cuchilla en un ángulo de 90° respecto al parabrisas y alise la superficie de la resina moviendo la cuchilla exactamente en paralelo al parabrisas para evitar que las esquinas de la cuchilla originen arañazos. Si todavía se aprecian desperfectos, aplique una pequeña gota de resina de reparación directamente en el lugar afectado. Cubra la zona con una lámina de curado como se indica en el punto 6. Después del curado (unos 10-15 minutos), eliminar la resina de reparación sobrante del parabrisas, con excepción de la zona reparada, utilizando la cuchilla de afeitar. Limpie a continuación el parabrisas utilizando un agente de limpieza para cristales y un paño de microfibras (no forman parte del kit de reparación). Es normal que se aprecie un pequeño punto mate en la zona reparada de la superficie. Este hecho no constituye una deficiencia, pues se debe a razones técnicas. El vehículo está de nuevo en orden de servicio.

### REPARACIÓN DE RESINAS:



**ATENCIÓN**

Contiene: ACRYLIC ACID; HEMA; ISOBORNYL METHACRYLATE

Provoca irritación cutánea. Puede provocar una reacción alérgica en la piel. Provoca irritación ocular grave. Puede irritar las vías respiratorias. Mantener fuera del alcance de los niños.

Utilizar únicamente en exteriores o en un lugar bien ventilado. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

**EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL:** Lavar con abundante agua.

**EN CASO DE INHALACIÓN:** Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración.

**EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS:** Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado.

Eliminar el contenido, el recipiente en una instalación de recogida de residuos peligrosos o especiales.

¡ATENCIÓN! En caso de accidente consultar al Servicio Médico de Información Toxicológica, Tel.: 91 562 04 20

UFI: CC00-60HY-W002-GXWJ

## INSTRUÇÕES: KIT DE REPARAÇÃO DE PARA-BRISAS

**ATENÇÃO:** Para melhores resultados, a reparação deve ser executada imediatamente após o dano ter ocorrido. Limpe o vidro antes da aplicação. O para-brisas deve ser protegido da luz solar direta durante todo o processo de reparação.

**ATENÇÃO:** para garantir a estabilidade do para-brisas, as reparações só podem ser realizadas se a fissura não tiver mais de 2,5 mm de diâmetro. Os danos não devem ter menos de 10 cm de distância da margem externa do para-brisas. A área danificada não deve estar no campo de visão do condutor. Este tem cerca de 30 cm de largura e encontra-se logo acima do centro do volante. O vidro só pode estar danificado na camada mais externa. Pode ser reparado um máximo de três danos por para-brisas.

1) Remova cuidadosamente pedaços salientes e soltos de vidro com a lâmina. Não aumente o dano desnecessariamente deste modo. Fixe a base do aplicador com as ventosas no para-brisas. Certifique-se de que o ar central da base do aplicador está centrado sobre a área danificada. As ventosas não devem estar sobre fissuras finas. [As pernas das ventosas são ajustáveis].

2) Aparafuse o recipiente de resina de reparação no ar central da base do aplicador. Rode o recipiente de resina de reparação no sentido horário. Certifique-se de que a junta de borracha na parte inferior do recipiente de resina de reparação está totalmente assente contra o para-brisas, mas não com muita pressão. A pressão excessiva afeta o fluxo da resina de reparação e a eficácia da reparação.

3) Corte apenas a ponta selada da extremidade fina do frasco de resina de reparação. Dependendo da extensão do dano, adicione de 3 a 6 gotas da resina de reparação ao recipiente de resina de reparação. Se a resina sair do fundo do recipiente de resina de reparação, rode-o cuidadosamente no sentido horário, apenas o suficiente para evitar fugas.

4) Aparafuse o acionador de pressão no sentido horário no recipiente de resina de reparação para pressionar a resina para dentro da área danificada. Aperte até o acionador de pressão estar quase completamente aparafusado. Do interior do carro, verifique se a abertura da vedação de borracha na parte inferior do recipiente de resina de reparação está bem aberta. Dê tempo para a resina de reparação penetrar completamente na fissura [4 a 6 minutos, dependendo da extensão do dano]. Se a resina de reparação não tiver atingido todas as áreas danificadas, pode aquecer ligeiramente (!) o interior do para-brisas com um secador de cabelo.

5) Desaparafuse o acionador de pressão e remova-o do recipiente de resina de reparação, para libertar o ar aprisionado na câmara. Se necessário, adicione algumas gotas nos recipientes de resina de reparação. Insira o acionador de pressão novamente e aperte de novo para expulsar o ar que permanece no dano. Para determinar se a resina de reparação foi absorvida no dano, observe o vidro a partir de um ângulo de aproximadamente 45°. Certifique-se de que não restam bolhas de ar nos danos. No caso de fissuras e lascas de pedra, examine também o vidro diretamente atrás da área danificada a partir do interior do veículo. As áreas não reparadas aparecem como manchas escuras [verdes ou pretas]. Se ainda existirem danos visíveis, repita os passos 4 e 5 até que o resultado desejado tenha sido alcançado. Certifique-se de que há resina de reparação suficiente no recipiente de resina de reparação.

6) Depois de o ar ter escapado completamente, rode, em conjunto, o recipiente de resina de reparação e o acionador de pressão meia volta para a esquerda [no sentido anti-horário]. Remova todo o dispositivo levantando as pequenas abas nas ventosas da base do aplicador. Limpe com cuidado a resina de reparação em excesso do recipiente de resina de reparação com uma toalha de papel limpa, para evitar que escorra

pelo para-brisas. Aplique uma gota da resina de reparação nas áreas onde ainda há danos visíveis e cubra com uma película de endurecimento. Ao aplicar a película de endurecimento sobre a área reparada não é necessária pressão; coloque somente a película de endurecimento cuidadosamente sobre o vidro, posicionando a película de endurecimento de forma que fique o mais centrada possível sobre a área danificada.

7) Quando todo o processo estiver concluído, coloque o carro [o para-brisas] diretamente ao sol, para endurecer a resina de reparação, ou use, para o efeito, uma lâmpada UV (comprimento de onda: 410 nm, não incluída no volume de fornecimento). Deixe a resina de reparação endurecer completamente (cerca de 10-15 minutos) e depois remova a película de endurecimento. A resina de reparação deve estar completamente seca e endurecida. Só então remova a resina endurecida em excesso com a lâmina, até que a resina endurecida se solte em flocos brancos. Para obter melhores resultados, segure a lâmina a 90° em relação ao para-brisas ao puxá-la e guie a lâmina de forma exatamente paralela ao para-brisas, para evitar arranhar o para-brisas com os cantos da lâmina. Se ainda existirem danos visíveis, aplique novamente uma pequena gota de resina de reparação diretamente na área danificada. Cubra a área com uma película de endurecimento (f), conforme descrito no passo 6. Após o endurecimento (cerca de 10-15 minutos), limpe cuidadosamente a resina de reparação endurecida em excesso de todas as áreas, com exceção da área tratada, com a lâmina. Se necessário, limpe o para-brisas com um produto de limpeza para vidros e um pano de microfibras (não incluído). Um pequeno ponto, esbatido, geralmente permanece visível. Isto não é um defeito, mas está tecnicamente condicionado. O veículo está agora novamente operacional.

### RESINA DE REPARAÇÃO:



**ATENÇÃO**

**Contém: ÁCIDO ACRÍLICO; HEMA; ISOBORNYL METACRILATO**

Provoca irritação da pele.  
Pode causar uma reação cutânea alérgica.  
Provoca grave irritação ocular.

Pode causar irritação respiratória.  
Manter fora do alcance das crianças.

Utilizar apenas ao ar livre ou dentro uma área bem ventilada.

Usar luvas de proteção / vestuário de proteção / proteção ocular / proteção facial.

**SE EM PELE :** Lavar com bastante água.

**SE INHALED :** Remover pessoa a fresco ar e manter confortável para respirar.

**SE EM OLHOS:** Lavar cuidadosamente com água durante vários minutos. Retirar as lentes de contacto, se presentes e fácil de fazer. Continuar o enxaguamento.

Eliminar o conteúdo, contentor para um ponto de recolha de resíduos perigosos ou especiais.

UFI: CC00-60HY-W002-GXWJ

## GBRUIKSAANWIJZING: VOORRUIT-REPARATIESET

LET OP: Reinig het glas voor gebruik. De voorruit moet tijdens het gehele reparatieproces worden beschermd tegen direct zonlicht.

LET OP: om de stabiliteit van de voorruit te garanderen, mogen reparaties alleen worden uitgevoerd als de diameter van de ster niet groter is dan 2,5 mm. De beschadiging mag niet zich niet op minder dan 10 cm afstand van de buitenrand van de voorruit bevinden. Het beschadigde gebied mag zich niet in het gezichtsveld van de bestuurder bevinden. Het is ongeveer 30 cm breed en bevindt zich net boven het midden van het stuurwiel. Alleen de buitenste laag van het glas mag beschadigd zijn. Er mogen maximaal drie beschadigingen per voorruit worden gerepareerd.

1) Verwijder uitstekende en losse stukjes glas voorzichtig met het scheermesje.

2) Vergroot de schade hierbij niet onnodig. Bevestig de applicatorbasis met behulp van de zuignappen op de voorruit. Zorg ervoor dat de middelste ring van de applicatorbasis centraal boven het beschadigde gebied wordt geplaatst. De zuignappen mogen zich niet boven fijne scheurtjes bevinden. [De poten van de zuignappen zijn instelbaar]. Schroef het reparatiehars-reservoir in de middelste ring van de applicatorbasis. Draai het reparatiehars-reservoir met de klok mee vast. Zorg ervoor dat de rubberen afdichting aan de onderkant van het reparatiehars-reservoir volledig maar niet met te veel druk tegen de voorruit ligt. Overmatige druk beïnvloedt de stroming van de voorruit en de effectiviteit van de reparatie.

3) Snij alleen de verzegelde punt van het dunne uiteinde van de reparatie-harsafles. Doezeer afhankelijk van de grootte van de beschadiging 3 tot 6 druppels reparatiehars in het reparatiehars-reservoir. Als de hars uit de bodem van het reparatiehars-reservoir ontsnapt, draait u hem voorzichtig met de klok mee, net genoeg om lekkage te voorkomen.

4) Schroef het drukstuk met de klok mee in het reparatiehars-reservoir, om de hars in het beschadigde gebied te drukken. Draai aan totdat het drukstuk bijna volledig erin is geschroefd. Controleer vanaf de binnenkant van de auto of de opening van de rubberen afdichting aan de onderkant van het reparatiehars-reservoir wijd open is. Geef de reparatiehars de tijd om volledig in de scheur / ster te dringen [4 tot 6 minuten, afhankelijk van de grootte van de schade]. Als de reparatie-hars nog niet alle beschadigde plaatsen heeft bereikt, kunt u de binnenkant van de voorruit licht (!) verwarmen met een föhn.

5) Schroef het drukstuk eraf en verwijder het uit het reparatiehars-reservoir om de ingesloten lucht uit de kamer te laten ontsnappen. Voeg zo nodig enkele druppels reparatiehars toe. Plaatst het drukstuk opnieuw en schroef het weer vast om de resterende lucht uit de beschadiging te verdringen. Om te bepalen of de reparatiehars in de beschadiging is geabsorbeerd, bekijkt u het glas vanuit een hoek van ongeveer 45°. Zorg ervoor dat er geen luchtballen in de beschadiging achterblijven. In geval van sterren en steenslag, het glas ook direct achter het beschadigde gebied vanuit de hoes voortuig inspecteren. Gebieden die niet gerepareerd zijn, verschijnen als donkere [groene of zwarte] gebieden. Als de beschadiging nog steeds zichtbaar is, herhaal dan de stappen 4 en 5 totdat het gewenste resultaat is bereikt. Zorg ervoor dat er nog voldoende reparatiehars in het reparatiehars-reservoir zit.

6) Nadat de lucht volledig is ontsnapt, draait u het reparatiehars-reservoir en het drukstuk samen een halve slag naar links [tegen de klok in]. Verwijder het hele apparaat door de kleine lipjes aan de

zuignappen van de applicatorbasis op te tillen. Veeg overtollige reparatiehars met schoon poetspapier voorzichtig van het reparatiehars-reservoir af, zodat deze niet over de voorruit naar beneden loopt. Doezeer een druppel reparatiehars op de gebieden waar nog beschadigingen zichtbaar zijn, en bedek deze met uithardingsfolie. Bij het aanbrengen van de uithardingsfolie op het gerepareerde gebied is geen druk nodig. Plaats de uithardingsfolie voorzichtig op het glas, waarbij de uithardingsfolie zo gecentreerd mogelijk op het beschadigde gebied wordt geplaatst

7) Wanneer het hele proces is voltooid, plaats u de auto [de voorruit] direct in de zon om de reparatiehars te laten uitharden, of gebruik hiervoor een UV-lamp (golflengte: 410 nm, niet inbegrepen). Laat de reparatiehars volledig uitharden (ca. 10-15 minuten) en verwijder vervolgens de uithardingsfolie. De reparatiehars moet volledig droog en uitgedard zijn. Pas daarna met het scheermesje de overtollige uitgeharde hars verwijderen totdat de uitgeharde hars in witte vlokken loskomt. Voor het beste resultaat houdt u het scheermesje onder een hoek van 90° ten opzichte van de voorruit wanneer u het mes precies parallel aan de voorruit trekt en geleid om krassen in de voorruit door de hoeken van het mes te voorkomen. Als er nog steeds beschadigingen zichtbaar zijn, brengt u nogmaals een druppeltje reparatiehars direct op het beschadigde gebied aan. Bedek het gebied met uithardingsfolie zoals beschreven in stap 6. Na het uitharden (ca. 10-15 minuten) de overtollige uitgeharde reparatiehars met het scheermesje zorgvuldig verwijderen van alle gebieden, met uitzondering van het behandelde gebied. Reinig de voorruit indien nodig met een glasreiner en een microvezeldoek (niet inbegrepen). Een kleine, matte stip blijft doorgaans zichtbaar. Dit is geen gebrek, maar heeft technische redenen. Het voortuig is nu weer klaar voor gebruik.

### REPARATIEHARS:

Bevat: ACRYLIC ACID; HEMA; ISOBORNYL METHACRYLATE

Veroorzaakt huidirritatie.  
Kan een allergische huidreactie veroorzaken.  
Veroorzaakt ernstige oogirritatie.

Kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken.  
Buiten het bereik van kinderen houden.

### WAARSCHUWING

Alleen buiten of in een goed geventileerde ruimte gebruiken.

Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen.

**BIJ CONTACT MET DE HUID:** met veel water wassen.

**NA INADEMING:** de persoon in de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijk kan ademen.

**BIJ CONTACT MET DE OGEN:** voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen.

Inhoud, Verpakking afvoeren naar een installatie voor het inzamelen van gevaarlijk of bijzonder afval.

UFI: CC00-60HY-W002-GXWJ



## BRUKSANVISNING: REPARATIONSSATS FÖR BILRUTOR

**OBSERVERA:** För bästa resultat ska reparation genomföras snart efter att skadan har uppstått. Rengör glaslet före användning. Under hela reparationsförloppet ska vindrutans skyddas mot direkt solstrålning.

**OBSERVERA:** För att säkerställa vindrutans stabilitet för reparationer genomförs enbart om ytsplittningen inte är större än 2,5 mm i diameter. Skadorna får inte finnas på mindre avstånd än 10 cm från vindrutans ytterkant. Det skadade stället får inte finnas i förarens siktfält. Detta är ca 30 cm brett och beläget något ovanför rattens mitt. Glaslet får endast vara skadat i det yttersta skiktet. Maximalt tre skador per vindruta får repareras.

1) Avlägsna försiktigt utstickande och lösa glasbitar med rakblad. Förstora inte skadan mer än nödvändigt. Fäst applikatorbasen i vindrutan med sugkopparna. Säkerställ att applikatorbasens mittring är placerad mitt över det skadade stället. Sugkopparna får inte befinna sig på fina sprickor (sugkopsbenen är inställbara).

2) Skruva in reparationshartsbehållaren i applikatorbasens mittring. Skruva fast reparationshartsbehållaren medurs. Säkerställ att gummitätningen under reparationshartsbehållaren ligger an fullständigt, men inte med för hårt tryck mot vindrutan. För högt tryck försämrar flödet av reparationsharts och reparationsförloppet.

3) Skär enbart av den förseglade spetsen i den tunna änden av reparationshartsflaskan. Beroende på skadans dimensioner, applicera 3 till 6 droppar av reparationsharts i reparationshartsbehållaren. Om hartsset rinner ut från botten av reparationshartsbehållaren, vrid den försiktigt medurs så mycket som behövs för att förhindra utträngningen.

4) Skruva in tryckdrivdonet medurs i reparationshartsbehållaren för att trycka in hartsset i det skadade stället. Dra åt tills tryckdrivdonet är nästan fullständigt inskruvat. Kontrollera från insidan av bilen och utåt att gummitätningens öppning på undersidan av reparationshartsbehållaren är vidöppen. Ge reparationshartsset tid att tränga in fullständigt i sprickan/ytsplittningen (4 till 6 minuter, beroende på skadans dimensioner). Om reparationshartsset inte har nått alla skadade ställen, kan du värma insidan av vindrutan lätt(!) med en hårfön.

5) Skruva av tryckdrivdonet och avlägsna det från reparationshartsbehållaren för att släppa ut den i kammaren inneslutna luften. Efterfyll ev. reparationshartsbehållaren med ett par droppar. Sätt på tryckdrivdonet på nytt och skruva fast det för att tränga ut den luft som finns kvar i skadan. För att fastställa att reparationshartsset har absorberats i skadan, betrakta glaslet ur en vinkel av ungefär 45°. Säkerställ att inga luftblåsor blir kvar i skadan. I händelse av ytsplittning och stenskott, undersök också glaslet direkt bakom det skadade stället från insidan av fordonet. Reparerade områden syns som mörka (gröna eller svarta) ställen. Om du fortfarande ser skador, upprepa steg 4 och 5 tills det önskade resultatet har uppnåtts. Säkerställ att det finns tillräckligt mycket reparationsharts i reparationshartsbehållaren.

6) Efter att all luft är borta, vrid ihop reparationshartsbehållaren och tryckdrivdonet ett halvt varv åt vänster (moturs). Avlägsna hela enheten, genom att lyfta på den lilla fliken på applikatorbasens sugkoppar. Torka försiktigt bort överflödigt reparationsharts med en ren pappersduk från reparationshartsbehållaren, så att det inte rinner ned på vindrutan. Applicera en droppe av reparationshartsset på de områden där skador fortfarande är synliga, och täck dessa med en härdningsfolie. Det behövs inget tryck när härdningsfolien placeras på det reparerade stället. Lägg enbart på härdningsfolien försiktigt

på glaslet, varvid härdningsfolien ska placeras så att den ligger så mitt på det skadade stället som möjligt.

7) När hela förloppet är avslutat, ställ bilen (vindrutan) direkt i solen för härdning av reparationshartsset eller använd en UV-lampa för detta (våglängd 410 nm, ingår inte i leveransomfattningen). Låt reparationshartsset härda fullständigt (ca 10–15 minuter) och avlägsna sedan härdningsfolien. Reparationshartsset måste vara fullständigt torrt och härdat. Dra först därefter av det överflödiga härdade hartsset med rakblad, tills det härdade hartsset lossnar i vita flagor. För bästa resultat, håll rakbladet i rätt vinkel (90°) mot vindrutan och för bladet exakt parallellt med vindrutan för att undvika repor i rutan från bladets hörn. Om det fortfarande syns skador, applicera ytterligare en liten droppe av reparationshartsset direkt på det skadade stället. Täck området med en härdningsfolie enligt beskrivningen i steg 6. Efter härdningen (ca 10–15 minuter), dra omsorgsfullt av överflödigt härdat reparationsharts från alla områden med rakblad, med undantag av det behandlade stället. Rengör ev. rutan efteråt med glasrengöring och mikrofiberduk (ingår inte i leveransomfattningen). En mindre, matt punkt kan vanligtvis synas efteråt. Detta är ingen brist utan är tekniskt betingat. Fordonet kan åter användas.

### REPARATIONSHARTS:

Innehåller: ACRYLIC ACID; HEMA; ISOBORNYL METHACRYLATE

Irriterar huden.

Kan orsaka allergisk hudreaktion.

Orsakar allvarlig ögonirritation.

Kan orsaka irritation i luftvägarna.

Förvaras oåtkomligt för barn.

Används endast utomhus eller i väl ventilerade utrymmen.

Använd skyddshandskar/skyddskläder/  
ögonskydd/ansiktsskydd.

VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket vatten.  
VID INANDNING: Flytta personen till frisk luft och se till att andningen underlättas.

VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontakt-linser om det går lätt. Fortsätt att skölja.

Kassera innehållt, behållaren till en farlig eller speciell avfallshanteringsplats.

UFI: CC00-60HY-W002-GXWJ



**VARNING**

## ANVISNING: BILRUTE-REPARASJONSSETT

OBS!: Under hele reparasjonsprosessen bør bilruten beskyttes mot direkte sollys.

OBS!: For å opprettholde stabiliteten i bilruten, bør reparasjoner bare utføres dersom avskallingen ikke er større enn 2,5 mm i diameter. Skaden må ikke ha mindre avstand til ytterkanten av glassruten enn 10 cm. Skadestedet må ikke ligge i førerens synsfelt. Dette er ca. 30 cm bredt, og befinner seg over midten på rattet. Glasset må bare være skadet i det ytterste laget. Maksimalt tre skader per bilrute kan repareres.

1) Fjern utstående eller løse glassbiter forsiktig med barberkniven. Sørg for ikke å utvide skaden mens du gjør dette. Fest applikatorbasen til vindusruten med sugekoppen. Forsikre deg om at midtringen på applikatorbasen er plassert midt over skadestedet. Sugekoppen må ikke befinne seg på fine sprekker. [Bena på sugekoppen kan stilles inn].

2) Skru reparasjonsharpiks-beholderen til midtringen på applikatorbasen. Drei reparasjonsharpiks-beholderen fast med klokken. Forsikre deg om at gummitettingen nederst på reparasjonsharpiks-beholderen ligger fullstendig an mot vindusruten, men ikke med for stort trykk. For stort trykk hemmer flyten i reparasjonsharpiksen og effektiviteten av reparasjonen.

3) Skjær nå av den forseglede spissen på den tynne enden av flasken med reparasjonsharpiks. Drypp 3 til 6 dråper reparasjonsharpiks ned i reparasjonsharpiksbeholderen, avhengig av omfanget av skaden. Dersom det tyter harpiks ut av bunnen på reparasjonsharpiks-beholderen, dreier du den forsiktig videre med klokken, akkurat så mye at det ikke tyter lenger.

4) Skru trykkdriveren inn i reparasjonsharpiks-beholderen med klokken for å trykke harpiks ned i skadestedet. Trekk til helt it trykkdriveren er skrudd nesten helt inn. Sjekk fra innsiden av bilen om åpningen av gummitettingen nederst på reparasjonsharpiks-beholderen er åpnet bredt nok. Gi reparasjonsharpiksen tid til å trenge helt inn i sprekken / avskallingen [4 til 6 minutter, avhengig av skadeomfang]. Dersom reparasjonsharpiksen ikke har nådd alle skadestedene, kan du varme opp innsiden av ruten lett (!) med en føner.

5) Skru av trykkdriveren og ta den ut av reparasjonsharpiks-beholderen for å frigi luften som er innesluttet i kammeret. Etterfyll eventuelt et par dråper i reparasjonsharpiks-beholderen. Sett trykkdriveren på nytt og skru den fast igjen for å fortrenge luften som er igjen i skadestedet. For å finne ut om reparasjonsharpiksen er absorbert i skadestedet, kan du betrakte glasset fra en vinkel på om lag 45°. Sørg for at det ikke er luftbobler i skadestedet. Ved avskalling og stensprutt kan du også undersøke glasset direkte kan skadestedet fra innsiden av bilen. Områder som ikke er reparert fremstår da som mørke [grønne eller svarte]. Dersom skaden fortsatt er synlig, gjentar du trinn 4 og 5 til ønsket resultat er nådd. Sørg for at det er nok reparasjonsharpiks i reparasjonsharpiks-beholderen.

6) Når luften er fullstendig fjernet, dreier du reparasjonsharpiks-

beholderen og trykkdriveren sammen en halv omdreining mot venstre [mot klokken]. Fjern hele apparatet ved å løfte opp de små laskene på sugekoppene til applikatorbasen. Tørk av overflødig reparasjonsharpiks forsiktig fra reparasjonsharpiks-beholderen med en ren papirduk slik at det ikke renner ned på bilruten. Drypp en dråpe reparasjonsharpiks på områder der skaden fortsatt er synlig, og dekk til med herdingsfolie. Det er ikke nødvendig å trykke herdingsfolien mot det reparerte stedet. Legg bare herdingsfolien forsiktig på glasset, plassert slik at den ligger mest mulig i midten av skadestedet.

7) Når hele prosessen er avsluttet stiller du bilen [bilruten] i direkte sollys slik at reparasjonsharpiksen blir herdet, eller du kan bruke en UV-lampe (bølgelegde: 410 nm, ikke inkludert i leveransen). La reparasjonsharpiksen bli fullstendig herdet (ca. 10-15 minutter), og ta deretter av herdingsfolien. Reparasjonsharpiksen skal være fullstendig tørr og herdet. Først da kan overflødig reparasjonsharpiks fjernes med barberkniven til den herdede harpiksen løsner i hvite flak. For best resultat holder du barberkniven i en vinkel på 90 ° glasseruten og fører klingene parallellt med ruten for å unngå at hjørnene på klingene skraper i glasset. Dersom skader fortsatt er synlige, drypper du np0k en liten dråpe reparasjonsharpiks på skadestedet. Dekk området med herdingsfolie (f) som beskrevet under trinn 6. Etter herding (ca. 10-15 minutter) bruker du barberkniven (e) og fjerner all overflødig, herdet reparasjonsharpiks fra alle områder unntatt det behandlede området. Rengjør om nødvendig ruten med glassrengjøringsmiddel og mikrofiberklut (ikke inkludert i leveransen). En lite, matt punkt kan ellers være synlig. Dette er ingen mangel, men er teknisk betinget. Bilen kan nå brukes igjen

### REPARER HARPIKS:



### ADVARSEL

**Inneholder:** ACRYLIC ACID; HEMA; ISOBORNYL METHACRYLATE

Irriterer huden.

Kan utløse en allergisk hudreaksjon.

Gir alvorlig øyeirritasjon.

Kan forårsake irritasjon av luftveiene.

Oppbevares utilgjengelig for barn.

Brukes bare utendørs eller i et godt ventilert område.

Benytt vernehansker, øyvern, ansiktsvern.

**VED HUDKONTAKT:** Vask med mye vann.

**VED INNÅNDING:** Flytt personen til frisk luft og sørg for at vedkommende har en stilling som letter åndedrettet.

**VED KONTAKT MED ØYENNE:** Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen.

Innhold, Beholder leveres til innsamlingssted for farlig avfall og spesialavfall.

UFI: CC00-60HY-W002-GXWJ

## VEJLEDNING: RUDEREPARATIONSSÆT

**BEMÆRK:** Frontruden bør vær beskyttet mod direkte sollys under hele reparationen.

**BEMÆRK:** For at garantere, at frontruden forbliver stabil, må reparationen kun udføres, når afskalningen ikke er større end 2,5 mm i diameter. Skaderne må ikke befinde sig mindre end 10 cm fra yderkanten af vindspejlet. Det beskadigede sted må ikke befinde sig i førerens synsfelt. Det er ca. 30 cm bredt og ligger en lille smule over rattets midte. Ruden må kun være beskadiget i det yderste lag. Der må maksimalt repareres tre skader pr. frontrude.

1) Fjern overskydende og løse glasfragmenter forsigtigt med barberbladet. Skaden må ikke gøres større ved denne handling. Fastgør sættets applikatorbasis med sugekopperne på frontruden. Sørg for at midterringen på sættets applikatorbasis befinder sig i midten af det beskadigede sted. Sugekopperne må ikke befinde sig på fine ridser. [Sugekopbenene kan indstilles].

2) Skru reparationsharpiksbeholderen ind på midterringen på sættets applikatorbasis. Skru reparationsharpiksbeholderen fast ved at dreje med uret. Sørg for at gummipakningen på undersiden af reparationsharpiksbeholderen ligger helt an mod frontruden, men ikke med for stort tryk. Et for stort tryk hæmmer flowet af reparationsharpiksen og forringre reparationen.

3) Klip kun den foreslåede spids af den tynde ende på reparationsharpiksflasken. Kom 3 til 6 dråber reparationsharpiks i reparationsharpiksbeholderen afhængig af skadens omfang. Hvis harpiksen siver ud fra bunden af reparationsharpiksbeholderen, skal du dreje den forsigtigt med uret, lige netop nok til at forhindre, at den løber ud.

4) Skru trykdriveren med uret ind i reparationsharpiksbeholderen for at presse harpiksen ind i det beskadigede sted. Skru, indtil trykdriveren er skruet helt ind. Inde fra bilen skal du tjekke, om åbningen i gummipakningen er helt åbnet på undersiden af reparationsharpiksbeholderen. Giv reparationsharpiksen tid til at trænge helt ind i ridser/afskalningen [4 til 6 minutter, afhængig af skadens omfang]. Hvis reparationsharpiksen ikke er kommet helt ind i de beskadigede steder, kan du varme frontruden let(!) indefra.

5) Skru trykdriveren af, og fjern den fra reparationsharpiksbeholderen for at frigive den luft, der er indespærret i kammeret. Efterfyld eventuelt et par dråber reparationsharpiks i reparationsharpiksbeholderen. Sæt trykdriveren på igen, og skru den fast for at presse den tiloversblevne luft i skaden ud. For at konstatere om reparationsharpiksen er absorberet i skaden skal du betragte ruden i en vinkel på ca. 45°. Sørg for, at der ikke er nogen luftbobler tilbage i skaden. Ved afskalninger og stenslag skal ruden også undersøges direkte bag det beskadigede sted inde fra køretøjet. Ikke reparerede områder viser sig som mørke [grønne eller sorte] steder. Hvis der stadig ses skader, gentages trin 4 og 5, indtil det ønskede resultat er opnået. Sørg for, at der stadig er nok reparationsharpiks i reparationsharpiksbeholderen.

6) Når luften er kommet helt ud, skal du dreje reparationsharpiksbeholderen og trykdriveren en halv omdrejning mod venstre [mod

uret] på samme tid. Fjern hele apparatet ved at trække i de små lapper på sugekopperne på sættets applikatorbasis. Aftør overskydende reparationsharpiks fra reparationsharpiksbeholderen med en tør papirserviet, så harpiksen ikke løber ned ad frontruden. Kom en dråbe reparationsharpiks på de områder, hvor skader stadig kan ses, og dæk dem til med et stykke færdighærdningsfolie. Det er ikke nødvendigt at øve noget tryk, når færdighærdningsfolien skal sættes på. Læg blot færdighærdningsfolien forsigtigt på ruden, så den ligger så centralt på det beskadigede sted som muligt.

7) Når det hele er afsluttet, stilles bilen [frontruden] til udhærdning af reparationsharpiksen direkte i solen. Der kan også anvendes en UV-lampe (bølgelængde: 410 mm, ikke omfattet af leverancen). Lad reparationsharpiksen hærdne fuldstændig (ca. 10-15 minutter), og fjern så færdighærdningsfolien. Reparationsharpiksen skal være fuldstændig tør og færdighærdet. Først da trækkes den overskydende færdighærdede harpiks af med barberbladet, indtil den færdighærdede harpiks løsner sig i hvide flager. For at opnå det bedste resultat skal barberbladet (e) holdes i en vinkel på 90° i forhold til frontruden, klingens skal føres parallelt med frontruden for at undgå at lave ridser i ruden med æggen. Hvis der stadig kan ses skader, skal du igen komme en lille dråbe reparationsharpiks direkte på skadestedet. Dæk området til med et stykke færdighærdningsfolie som beskrevet i trin 6. Efter færdighærdning (ca. 10-15 minutter) trækkes den overskydende, færdighærdede reparationsharpiks forsigtigt af alle områder med barberbladet, undtagen det sidst behandlede sted. Rengør eventuelt ruden med glasrens og en mikrofiberklud (ikke omfattet af leverancen). Der efterlades normalt en lille mat synlig plet. Det er ikke en fejl, men teknisk betinget. Køretøjet er nu igen klar til brug.

### REPARATIONSHARPIKS:

**Indeholder:** ACRYLIC ACID; HEMA; ISOBORNYL METHACRYLATE

Forårsager hudirritation.  
Kan forårsage allergisk hudreaktion.  
Forårsager alvorlig øjenirritation.  
Kan forårsage irritation af luftvejene.  
Opbevares utillæggeligt for børn.  
Brug kun udendørs eller i et rum med god udluftning.

Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjensbeskyttelse/ansigtsbeskyttelse.

**VED KONTAKT MED HUDEN:** Vask med rigeligt vand.  
**VED INDÅNDING:** Flyt personen til et sted med frisk luft og sørg for, at vejtrækningen lettes.

**VED KONTAKT MED ØJNE:** Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning.  
Bortskaf indholdet, beholderen til et farligt eller specielt indsamlingssted for affald.

UFI: CC00-60HY-W002-GXWJ



**ADVARSEL**

## KÄYTTÖOHJE: TUULILASIN KORJAUSSARJA

**HUOMIO:** Puhdista lasi ennen käyttöä. Tuulilasi pitää suojata suoralta auringonvalolta koko korjauksen ajaksi.

**HUOMIO:** Tuulilasin vakauden säilyttämiseksi korjauksia saa tehdä vain, kun vaurio ei halkaisijaltaan suurempi kuin 2,5 mm. Vauriokohdat eivät saa olla 10 cm lähempänä tuulilasin ulkoreunaa. Vaurioitunut kohta ei saa olla suoraan kuljettajan näkökentässä. Se on noin 30 cm leveä ja sijaitsee hieman ohjauspyörän keskiosan yläpuolella. Vain lasin uloin kerros saa olla vaurioitunut. Tuulilasista saa korjata enintään kolme vauriokohtaa.

1) Poista ulkonevat ja irralliset lasinsirut varovaisesti partakoneen terällä. Älä avarra siinä yhteydessä vauriokohtaa tarpeettomasti. Kiinnitä käsittelyjalusta imukupilla tuulilasiin. Varmista, että käsittelyjalustan keskirengas on keskeisesti vaurioituneen kohdan päällä. Imukupit eivät saa olla huishalkaemien päällä. [Imukupit ovat säädettävissä.]

2) Kierrä korjaushartsisäiliö käsittelyjalustan keskirenkäaseen. Kierrä korjaushartsisäiliötä myötäpäivään. Varmista, että korjaushartsisäiliön alaosassa oleva kumiitieviste on kokonaan tuulilasia vasten, mutta ei liiallisesti puristettuna. Liiallinen puristuminen ehkäisee korjaushartsin valumisen ja heikentää korjauksen tehokkuutta.

3) Katkaise liikkaamalla ainoastaan suljettu kärki korjaushartsipullon päästä. Annostele vaurion koosta riippuen 3-6 tippaa korjaushartsia korjaushartsisäiliöön. Jos hartsia valuu ulos korjaushartsisäiliön pohjasta, kierrä sitä vielä varovasti myötäpäivään, juuri sen verran, että estät sen valumisen.

4) Kierrä puristuskara myötäpäivään korjaussäiliöön, jotta voit puristaa hartsin vauriokohtaan. Kiristä niin paljon, että puristuskara on lähes kokonaan sisäänkierrtetty. Tarkasta auton sisäpuolelta, onko korjaushartsisäiliön alaosassa oleva kumiitieviste aukko täysin auki. Odota riittävän kauan, että korjaushartsitunkeutuu kokonaan särön/vaurion sisään [4-6 minuuttia vaurioin koosta riippuen]. Jos korjaushartsit ei ole tunkeutunut kaikkiin vaurioituneisiin kohtiin, voit lämmittää tuulilasia kevyesti (!) puhallimella.

5) Kierrä puristuskara irti ja poista se korjaushartsisäiliöstä, jotta tilaan virrannut ilma pääsee purkautumaan ulos. Lisää tarvittaessa muutama tippa korjaushartsisäiliöön. Sijoita uristuskara takaisin paikalleen ja kierrä se taas tiiviiksi, jotta vaurioon jäänyt ilma pääsee poistumaan. Voit tarkastaa, onko korjaushartsit imeytynyt vauriokohtaan, katsomalla lasia noin 45° kulmassa. Varmista, että vauriokohtaan ei jää ilmapuolia. Tutki säröjen ja kiveniskemien yhteydessä lasi myös suoraan vaurioituneen kohdan taustalta ajoneuvon sisäpuolelta. Korjaamattomat alueet näkyvät tummempina [vihreinä tai mustina] kohtina. Jos on vielä havaittavissa vaurioita, toista vaiheet 4 ja 5 saavuttaaksesi haluamasi lopputuloksen. Tarkasta, että korjaushartsisäiliössä on vielä riittävästi korjaushartsia.

6) Kun ilma on kokonaan poistunut, kierrä korjaushartsisäiliötä ja puristuskara yhdessä puoli kierrosta vasemmalle [vastapäivään]. Poista koko laite nostamalla käsittelyjalustan imukuppien pienistä

ulkonevista kielistä. Pyyhi ylimääräinen korjaushartsit varovasta korjaushartsisäiliöstä paperiliinalla, jotta se ei pääse valumaan tuulilasilille. Tiputa yksi tippa korjaushartsia alueille, joissa on vielä havaittavissa vaurioita, ja peitä ne kovetuskalvolla. Kun kovetuskalvo sijoitetaan korjattuun kohtaan, sitä ei tarvitse puristaa, sijoita kovetuskalvo vain varovasti lasin päälle. Kalvo pitää asemoida siten, että se on mahdollisimman keskellä vauriokohtaa.

7) Kun kaikki vaiheet on suoritettu, aja auto [tuulilasi] korjaushartsin kovettumista varten suoraan auringonvaloon tai käytä UV-lamppua (aallonpituus: 410 nm, ei sisälly toimitukseen). Anna korjaushartsin kovettua kokonaan (noin 10-15 minuuttia ja poista sen jälkeen kovetuskalvo. Korjaushartsin pitää olla kokonaan kuivunut ja kovettunut. Poista vasta sen jälkeen ylimääräinen kovettunut hartsit partakoneen terällä, kun se irtoaa valkoisina hiutaleina. Parhaan tuloksen saavutat, kun pidät partakoneen terää vetäessäsi 90° kulmassa tuulilasiin nähden ja ohjaat sitä tarkkaan tuulilasin pinnan tasalla, jotta ei naarmuta lasia terän reunoihin. Jos vieläkin on nähtävissä vaurioita, tiputa pieni tippa korjaushartsia suoraan vauriokohtaan. Peitä alue kovetuskalvolla vaiheen 6 kuvauksen mukaisesti. Poista kovettumisen (noin 10-15 minuuttia) jälkeen tarkasti ylimääräinen kovettunut korjaushartsit kaikilta alueilta partakoneen terällä lukuun ottamatta korjattua aluetta. Puhdista tarvittaessa tuulilasi lasipesunesteellä ja mikrokuutiolla (eivät sisälly toimitukseen). Jäljelle jää tavallisesti pieni himmeä kohta. Se ei ole mitään puute, vaan johtuu tekniikasta. Ajoneuvosi on taas käyttökunnossa.

### KORJAUSHARTSIT:



### VAROITUS

**Sisältää:** ACRYLIC ACID; HEMA; ISOBORNYL METHACRYLATE

Ärsyttää ihoa.

Voie aiheuttaa allergisen ihoreaktion.

Ärsyttää voimakkaasti silmiä.

Saattaa aiheuttaa hengitysteiden ärsytystä.

Säilytä lasten ulottumattomissa.

Käytä ainoastaan ulkona tai tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto.

Käytä suojakäsineitä / suojavaateetusta /

silmiensuojainta / kasvosuojainta.

**JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE:** Pese runsaalla vedellä.

**JOS KEMIKAALIA ON HENGITETTY:** Siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja varmista vaivaton hengitys.

**JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN:** Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista mahdollisesti piilolinssi, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.

Jävitä sisältö, säiliö vaaralliseen tai erityiseen hävitettävien keräyspisteeseen.

UFI: CC00-60HY-W002-GXWJ

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA: PRIEKINIO STIKLO REMONTO RINKINYS

DĖMESIO: Siekiant užtikrinti priekinio stiklo stabilumą, remontą galima atlikti tik tuo atveju, jei įdaužos skersmuo ne didesnis kaip 2,5 cm. Iki įdaužos turi būti ne mažesnis kaip 10 cm tarpas nuo priekinio stiklo išorinio krašto.

Pažeista vieta neturi būti vairuotojo matomumo zonoje. Jos plotis maždaug 30 cm ir ji yra tiesiai virš vairo vidurio. Stiklo pažeidimas gali būti tik pačiame išoriniame sluoksnyje. Galima sutaisyti ne daugiau kaip tris priekinio stiklo pažeidimus.

1) Pašalinkite palaidus stiklo gabalėlius, nubraukdami juos skutimosi peiliuku. Pritvirtinkite aplikatoriaus pagrindą prie priekinio stiklo. Įsitinkinkite, kad žiedas nukreiptas į smūgio tašką. Neuždenkite įtrūkimų siurbtukais.

2) Stiklo remonto dervos indelį įsukite į centrinį žiedą. Stiklo remonto dervos indelį priveržkite pagal laikrodžio rodyklę. Įsitinkinkite, kad guminis lovelis būtų pilnai, bet be stipraus spaudimo, uždėtas ant priekinio stiklo.

3) Priklausomai nuo pažeidimo masto, išspauskite iš balionėlio maždaug 3 - 6 lašus stiklo remonto dervos į remonto dervos indelį. Jei iš dervos indelio dugno tekėtų derva, atsargiai sukite indelį pagal laikrodžio rodyklę tol, kol nutekėjimas liausis.

4) Sukant pagal laikrodžio rodyklę, priveržkite slėgio reguliavimo varžtelį ant stiklo remonto dervos indelio, kad derva galėtų tekėti į pažeistą vietą. Veržkite tol, kol slėgio reguliavimo varžtelis bus beveik visiškai įsuktas. Iš automobilio vidaus patikrinkite, ar guminis lovelis yra plačiai atvertas. Duokite stiklo remonto dervai laiko visiškai įsisverbtį į plyšį / įdaužą [maždaug 4–6 min., atsisvelgiant į pažeidimo mastą]. Jei stiklo remonto derva nepasiekė visų pažeistų vietų, galite priekinio stiklo vidinę pusę šiek tiek pašildyti plauku džiovintuvu.

5) Atlaisvinkite slėgio reguliavimo varžtelį ir nuimkite jį nuo remonto dervos indelio, kad galėtų išeiti kameroje likęs oras. Iš naujo priveržkite slėgio reguliavimo varžtelį, kad iš įdaužos pasišalintų likęs oras. Norėdami nustatyti, ar stiklo remonto derva susigėrė į įdaužą, pažiūrėkite į stiklą maždaug 45 laipsnių kampu. Įsitinkinkite, kad įdaužoje neliko oro burbuliukų. Jei stiklas skilęs arba įdauža atsirado dėl smūgio akmenuku, apžiūrėkite stiklą tiesiai po pažeista vieta. Jei įdauža vis dar matoma, kartokite 4 ir 5 veiksmus, kol pasieksite patenkinamą rezultatą.

6) Orui visiškai išėjus, pasukite stiklo remonto dervos indelį ir slėgio reguliavimo varžtelį pusę posūkio į kairę [prieš laikrodžio rodyklę]. Nuimkite visą prietaisą, pakeldami prie siurbtukų taurėlių pritvirtintus mažus liežuvelius. Atsargiai nušluostykite nuo aplikatoriaus likusių dervą, kad ji nenubėgtų priekiniu stiklu. Užlašinkite po lašą stiklo remonto dervos ant tų vietų, kur vis dar matomi pažeidimai ir uždėkite ant suremontuotos vietos nespaudžiant, o tiesiog atsargiai uždėdant ant stiklo.

7) Užbaigus visą procesą, pastatykite automobilį [priekinį stiklą] į tokią vietą, kurią pasiekia tiesioginiai saulės spinduliai arba naudokite UV šviesą. Leiskite stiklo remonto dervai visiškai sukietėti (apie 5–10 min.), tada nuimkite vulkanizavimo juosteles.

Stiklo remonto derva turi būti visiškai išdžiūvusi, tik tada skutimosi peiliuku nubraukite sukietėjusius dervos likučius, kol sukietėjusi derva neišsisklaidys į baltus dribsnius.

### REMONTO DERVA:



### ĮSPĖJIMAS

Sudėtyje yra: AKRILIO RŪGŠTIES; HEMOS; IZOBORNILIS METAKRILATO

Dirgina odą.

Gali sukelti alergines odos reakcijas.

Smarkiai dirgina akis.

Gali dirginti kvėpavimo takus.

Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Naudokite tik lauke arba gerai vėdinamose patalpose.

Apsauginės pirštinės / Apsauginiai drabužiai / Akių apsauga/ Dėvėkite veido apsaugą.

**ATSITIKTINIO SUŽALOJIMO ATVEJU SU ODA:** Plaukite dideliu kiekiu vandens.

**ĮKVEPUS:** išveskite žmogų į gryną orą ir užtikrinti laisvą kvėpavimą.

**KONTAKTUOKITE MUS Į AKIS:** atsargiai kelias minutes skalaukite vandeniu. Jei įmanoma, išimkite kontaktinius lęšius. Nuolat prauskite.

Turinį, nuneškite konteinerį į pavojingų ar specialiu atlieku surinkimo punktą.

UF1: CC00-60HY-W002-GXWJ

## NÁVOD: SADA NA OPRAVU SKLA

**POZOR:** Čelní sklo by se po celou dobu opravy mělo chránit před přímým slunečním zářením.

**POZOR:** K zajištění stability čelního skla se smí provádět opravy jen do velikosti odprýsknutí 2,5 mm v průměru. Poškození nesmí být blíž než 10 cm od vnějšího okraje čelního skla. Poškozené místo nesmí být v zorném poli řidiče. To je asi 30 cm široké a nachází se těsně nad středem volantu. Poškozená smí být jen vrchní vrstva skla. Na čelním skle se smí opravit maximálně tři poškozená místa.

1) Žiletkou odstraňte přečnávající a volné kousky skla. Poškození přitom zbytečně nezvětšujte. Upevněte základnu aplikátoru přísavkami na čelní sklo. Ujistěte se, že středový kroužek základny aplikátoru je uprostřed nad poškozeným místem. Prísavky se nesmí nacházet na drobných prasklinách. [Nožičky přísavek jsou nastavitelné].

2) Našroubujte nádobku na opravnu pryskyřici do středového kroužku základny aplikátoru. Nádobku na opravnu pryskyřici pevně utáhněte doprava. Ujistěte se, že gumové těsnění dole na nádobce na opravnu pryskyřici zcela přiléhá na čelní sklo, ale ne pod velkým tlakem. Nadměrný tlak nepříznivě ovlivňuje zatékání opravné pryskyřice a efektivitu opravy.

3) Odřízněte jen uzavřenou špičku tenkého konce lahvičky s opravnu pryskyřici. Kápněte podle rozsahu poškození 3 až 6 kapek opravné pryskyřice do nádobky na opravnu pryskyřici. Pokud pryskyřice vytéká ze dna nádobky otáčejte ji opatrně dále doprava jen natolik, aby k vytékání nedocházelo.

4) Našroubujte vyvíječ tlaku směrem doprava do nádobky na opravnu pryskyřici k vtačení pryskyřice do poškozeného místa. Utahtujte, dokud vyvíječ tlaku není téměř zcela zašroubovaný. Zkontrolujte zevnitř vozu, zda otvor gumového těsnění dole na nádobce na opravnu pryskyřici je široce otevřený. Dopřejte opravné pryskyřici čas na dokonalé proniknutí do praskliny / odprýsknutí [4 až 6 minut podle velikosti poškození]. Pokud se opravná pryskyřice nedostala do všech poškozených míst, můžete vnitřní stranu čelního skla mírně (!) zhrát fénem.

5) Odšroubujte vyvíječ tlaku a odstraňte ho z nádobky na opravnu pryskyřici, aby se uvolnil vzduch uzavřený v komůrce. Popř. doplňte do nádobky několik kapek opravné pryskyřice. Znovu nasadte vyvíječ tlaku a opět ho utáhněte, aby se vytlačil zbývající vzduch z oškozeného místa. Pro stanovení, zda opravná pryskyřice byla absorbována poškozeným místem, pozorujte sklo pod úhlem asi 45°. Ujistěte se, že v poškozeném místě nezůstaly vzduchové bublinky. V případě odprýsknutí a poškození od stěrku zkontrolujte sklo také přímo za poškozeným místem zevnitř vozidla. Neopravené oblasti se jeví jako tmavá [zelená nebo černá] místa. Je-li poškození stále patrné, opakujte kroky 4 a 5, dokud není dosaženo požadovaného výsledku. Ujistěte se, že je v nádobce na opravnu pryskyřici ještě dostatek pryskyřice.

6) Jakmile vzduch zcela unikl, otočte nádobku na opravnu pryskyřici spolu s vyvíječem tlaku o půl otáčky doleva [proti směru hodinových

ručiček]. Nadzvedněte malé jazýčky na přísavkách základny aplikátoru a celou jednotku odstraňte. Setřete přebytečnou opravnu pryskyřici z nádobky na opravnu pryskyřici čistou papírovou utěrkou, aby nestekla na čelní sklo. Dejte kapku opravné pryskyřice na místa, kde je ještě patrné poškození a přikryjte je vytvrzovací fólií. Při pokládání vytvrzovací fólie na opravené místo není třeba vyvíjet tlak, pouze fólii opatrně položte na sklo a umístěte ji tak, aby poškozené místo bylo pokud možno uprostřed.

7) Po dokončení celého procesu postavte auto [čelní sklo] kvůli vytvrzení opravné pryskyřice přímo na slunce, nebo k tomu použijte UV-lampu (vlnová délka: 410 nm, není součástí dodávky). Nechte opravnu pryskyřici zcela vytvrzdnout (asi 10-15 minut) a poté odstraňte vytvrzovací fólii. Opravná pryskyřice musí být zcela suchá a vytvrzená. Teprve tehdy stahujte přebytečnou vytvrzenou pryskyřici žiletkou, dokud se vytvrzená pryskyřice uvolňuje v bílých vlnkách. K dosažení nejlepších výsledků držte žiletku při stahování v úhlu 90 ° k čelnímu sklu a vedte ji přesně rovnoběžně s čelním sklem, aby nedošlo k poškrábání skla rohy žiletky. Je-li poškození stále patrné, kápněte na něj znovu malou kapku opravné pryskyřice. Přikryjte oblast vytvrzovací fólií, jak je uvedeno v kroku 6. Po vytvrzení (asi 10-15 minut) opatrně stáhněte žiletkou vytvrzenou pryskyřici ze všech oblastí s výjimkou ošetřeného místa. Popř. sklo vyčistěte prostředkem na sklo a utěrkou z mikrovlákna (není součástí dodávky). Obvykle zůstane patrný malý matný bod. Nejedná se o závadu, ale o technicky podmíněný jev. Vozidlo je nyní připravené k dalšímu použití.

### OPRAVTE PRYSKYŘICI:



**VAROVÁNÍ**

ACRYLIC ACID; HEMA; ISOBORNYL METHACRYLATE

Varování!

Dráždí kůži.

Může vyvolat alergickou kožní reakci.

Způsobuje vážné podráždění očí.

Může způsobit podráždění dýchacích cest.

Uchovávejte mimo dosah dětí.

Používejte pouze venku nebo v dobře větraných prostorách.

Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ ochranné brýle/obličejový štít.

**PŘI STYKU S KŮŽÍ:** Omyjte velkým množstvím vody.

**PŘI VDECHNUTÍ:** Přeneste osobu na čerstvý vzduch a ponechte ji v poloze usnadňující dýchání.

**PŘI ZASAŽENÍ OČÍ:** Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování.

Odstraňte obsah, obal šetrné místo pro nebezpečné nebo zvláštní odpady.

UF1: CC00-60HY-W002-GXWJ

## NÁVOD: SADA NA OPRAVU SKLA

**POZOR:** Pred použitím očistite sklo. Čelné sklo by malo byť chránené pred priamym slnečným žiarením počas celého procesu opravy.

**POZOR:** Aby sa zabezpečila stabilita čelného skla, mali by sa opravy vykonávať len vtedy, ak prasknutie nie je väčšie v priemere ako 2,5 mm. Poškodenia nesmú byť vzdialené menej ako 10 cm od vonkajšieho okraja čelného skla. Poškodená oblasť nesmie byť v zornom poli vodiča. To je približne 30 cm široké a je tesne nad stredom volantu. Sklo smie byť poškodené len na vonkajšej vrstve. Na čelnom skle smú byť opravené maximálne tri poškodenia.

1) Opatrne odstráňte vycievajúce a voľné kusy skla pomocou žiletky. Poškodenie zbytočne nevzdušujte. Pripevnite aplikátor k čelnému sklu pomocou prísavky. Uistite sa, že stredový krúžok aplikátora je umiestnený centricky nad poškodeným miestom. Prísavky by nemali byť na jemných puklinách. [Nohy prísaviek sú nastaviteľné].

2) Zaskrutkujte nádobu na živicu do stredového krúžku aplikátora. Utlahnite nádobu na živicu v smere hodinových ručičiek. Uistite sa, že gumové tesnenie na spodnej časti nádoby na živicu je úplne usadené na čelnom skle, ale nie s príliš veľkým tlakom. Nadmerný tlak ovplyvňuje tok živice a účinnosť opravy.

3) Oddelte iba utesnenú špičku tenkého konca fľaše so živicom. V závislosti od rozsahu poškodenia pridajte 3 až 6 kvapiek živice do nádoby na živicu. Ak živica unikne z dna nádoby na živicu, jemne ju otočte v smere hodinových ručičiek, dostatočne na zabránenie úniku.

4) Pripevnite tlakový uzáver v smere hodinových ručičiek do nádoby na živicu, aby živica tlačila na poškodené miesto. Utlahnite, až kým nie je tlakový uzáver takmer úplne zaskrutkovaný. Z vnútornej strany vozidla skontrolujte, či je otvor gumového tesnenia na spodnej časti nádoby na živicu široko otvorený. Nechajte čas, aby živica úplne prenikla do pukliny / prasknutia [4 až 6 minút, v závislosti od rozsahu poškodenia]. Ak živica nedosiahla všetky poškodené miesta, môžete zlatka (!) ohrievať vnútorné časti čelného skla pomocou sušiča vlasov.

5) Odskrutkujte tlakový uzáver a vyberte ho z nádoby na živicu, aby sa uvoľnil zachytený vzduch v komore. V prípade potreby pridajte niekoľko kvapiek do nádoby na živicu. Nasadte opäť tlakový uzáver a opäť ho dotiahnite, aby sa vytlačil vzduch, ktorý zostal v poškodení. Ak chcete zistiť, či bola živica absorbovaná v poškodení, prezrite si sklo z uhla približne 45°. Dbajte na to, aby v poškodení neostali žiadne vzduchové bubliny. V prípade prasknutia a nárazu kameňa preskúmajte sklo priamo za poškodeným miestom z interiéru vozidla. Neopravené oblasti sa objavujú ako tmavé [zelené alebo čierne] miesta. Ak je poškodenie stále viditeľné, zopakujte kroky 4 a 5, kým sa nedosiahne požadovaný výsledok. Uistite sa, že v nádobe na živicu je dostatok živice.

6) Po úplnom úniku vzduchu otočte nádobu na živicu a tlakový uzáver spolu o polovicu otáčky doľava [proti smeru hodinových ručičiek]. Vyberte celú zariadenie zdvíhaním malých spŕn na prísavkách aplikátora. Opatrne utrite nadbytočnú živicu z nádoby na živicu čistou papierovou utierkou, aby ste predišli jej spusteniu nadol na čelné sklo. Naneste kvapku živice na miesta, kde je poškodenie stále viditeľné a zakryte

ich vytvrdzovacou fóliou. Pri aplikácii vytvrdzovacej fólie na opravené miesto nie je potrebný žiadny tlak, vytvrdzovací fóliu opatrne položte na sklo, pričom vytvrdzovaciu fóliu umiestnite tak, aby ležala na poškodenom mieste čo najviac v strede.

7) Keď je celý proces dokončený, umiestnite vozidlo [čelné sklo] priamo na slnko, aby živica stvrdla alebo použite nato UV lampu (vlnová dĺžka: 410 nm, nie je súčasťou balenia). Živicu nechajte úplne stvrdnúť (približne 10-15 minút) a odstráňte potom vytvrdzovaciu fóliu. Živica musí byť úplne suchá a vytvrdená. Až potom odstráňte prebytočnú vytvrdnú živicu žiletkou, kým sa vytvrdená živica neodlepí v bielej vložke. Pre dosiahnutie najlepšieho výsledku držte žiletku pri ťahaní v 90° uhle k čelnému sklu a čepeľ vedzte presne súběžne s čelným sklom, aby sa zabránilo poškrabaniu skla rohmi žiletky. Ak je poškodenie stále viditeľné, naneste malú kvapku živice priamo na poškodené miesto. Oblasť zakryte vytvrdzovacou fóliou, ako je to popísané v kroku 6. Po vytvrdnutí (asi 10-15 minút) opatrne zoškrabte prebytočnú vytvrdnú živicu zo všetkých oblastí okrem ošetrovaného miesta pomocou žiletky. Ak je to nutné, vyčistite sklo čistiacim prostriedkom na sklo a utierkou z mikrovlákna (nie je súčasťou balenia). Malá, nevýrazná bodka ostane zvyčajne viditeľná. Nie je to chyba, ale je to technicky podmienené. Vozidlo je opäť použiteľné.

### OPRAVA ŽIVICE:



**POZOR**

**Obsahuje:** KYSELINA AKRYLOVÁ; TĚMA; IZOBORNÝL-METAKRYLÁT SPŔSOBUJE PODRÁŽENIE POKŔŽKY.

Môže spôsobiť alergickú kožnú reakciu.

SpŔsobuje vážne podráždenie očí.

Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

Uchovávajte mimo dosahu detí.

Používajte iba vonku alebo na dobre vetranom mieste.

Noste ochranné rukavice / ochranný odev / ochranné okuliare / ochranu tváre.

**PRI KONTAKTE S POKŔŽKOU:** Umyte veľkým množstvom vody.

**PRI VDÝCHNUTÍ:** Presuňte osobu na čerstvý vzduch a nechajte ju poohodlné na dýchanie.

**PRI ZASIAHNUTÍ OČÍ:** Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Vyberte kontaktné šošovky, ak sú nasadené a je to možné ľahko. Pokračujte vo vyplachovaní.

Zneškodnite obsah, obal na mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

UF: CC00-60HY-W002-GXWJ

## INSTRUCȚIUNI: SET REPARARE PARBRIZE

**ATENȚIE:** Curățați sticla înainte de aplicare. Parbrizul trebuie să fie protejat de radiația solară directă pe întreaga perioadă de desfășurare a procesului de reparare.

**ATENȚIE:** Pentru a asigura stabilitatea parbrizului, este permisă reparația parbrizului numai dacă ciobitura nu este mai mare de 2,5 mm în diametru. Nu este permis ca lucrurile avariate să fie la o distanță mai mică de 10 cm față de marginea exterioară a parbrizului. Locul avariata nu este permis să se afle în câmpul vizual al șoferului. Acestea ar o lățime de aproximativ 30 cm și se găsește exact deasupra părții de mijloc a volanului. Geamul nu are voie să fie afectat decât în stratul exterior. Este permisă repararea a maximum trei locuri avariate pe parbriz.

1) Îndepărtați cu precauție bucățelele de sticlă proeminente și desprinsе cu o lamă de ras. Nu extindeți inutil avaria. Fixați de parbriz baza aplicatorului cu ventuzele. Asigurați-vă ca inelul central al bazei aplicatorului să fie plasat centrat peste locul avariata. Nu este permis ca ventuzele să se afle pe fisurile fine. [Picioarele ventuzelor sunt reglabile].

2) Înșurubați recipientul cu rășină de reparație în inelul central al bazei aplicatorului. Strângeți ferm recipientul cu rășină de reparație în sens orar. Asigurați ca garnitura de cauciuc de jos de la recipientul rășinii de reparație să se sprijine complet de parbriz, dar fără să preseze. O presiune excesivă afectează fluxul rășinii de reparație și eficacitatea reparației.

3) Taiăți numai vârful sigilat al capătului subțire al flaconului cu rășină de reparație. În funcție de dimensiunea deteriorării, introduceți 3 până la 6 picături de rășină de reparație în recipientul rășinii de reparație. Dacă rășina iese prin fundul recipientului, rotiți-l mai departe cu atenție în sens orar, atât cât să împiedicați scurgerea.

4) Înșurubați pistonul de comprimare în sens orar în recipientul rășinii de reparație, pentru a presa rășina pe locul deteriorat. Strângeți până când pistonul de comprimare este înșurubat aproape complet. Din interiorul vehiculului, verificați dacă deschiderea garniturii de cauciuc jos la recipientul rășinii de reparație este larg deschisă. Lăsați timp rășinii de reparație să pătrundă complet în fisură/ciobitură [4 până la 6 minute, în funcție de dimensiunea avariei]. Dacă rășina de reparație nu a ajuns la toate lucrurile deteriorate, puteți încălzi ușor (!) partea interioară a parbrizului cu un uscător de păr.

5) Deșurubați pistonul de comprimare și îndepărtați-l din recipientul rășinii de reparație, pentru a elibera aerul din cameră. Dacă este necesar, completați cu câteva picături de rășină de reparație din recipient. Instalați din nou pistonul de comprimare și înșurubați-l ferm pentru a scoate aerul rămas în locul deteriorat. Pentru a determina dacă rășina de reparație a fost absorbită de avaria, priviți sticla dintr-un unghi de aproximativ 45°. Asigurați-vă că nu rămâne nicio bulă de aer în locul deteriorat. În cazul unor ciobituri și lovituri de pietre, examinați sticla direct din spatele locului deteriorat, dinspre interiorul vehiculului. Zonele nereparate apar ca locuri întunecate [verzi sau negre]. Dacă avariile mai sunt vizibile, repetați pașii 4 și 5, până când obțineți rezultatul dorit. Asigurați-vă că mai există suficientă rășină de reparație în recipientul de rășină.

6) După ce aerul a fost evacuat complet, rotiți recipientul de rășină

de reparație împreună cu pistonul de comprimare spre stânga o jumătate de rotație completă [sens antiorar]. Îndepărtați întregul aparat prin ridicarea ecleiselor mici de la ventuzele aflate la baza aplicatorului. Ștergeți cu precauție rășina excedentară de pe recipientul de rășină de reparație cu o lavetă de hârtie curată, pentru a nu se scurge în jos pe parbriz. Aplicați o picătură de rășină de reparație pe zonele pe care sunt încă vizibile avariile și acoperiți-le cu o folie de întărire. Nu este necesară nicio presare la aplicarea foliei de întărire pe locul reparat, aplicați numai folia de întărire pe sticlă cu precauție, iar folia de întărire trebuie astfel poziționată, încât să fie pe cât posibil centrată pe locul avariata

7) Atunci când întregul proces este încheiat, amplasați autovehiculul [parbrizul] direct în soare pentru întărire sau utilizați în acest scop o lampă UV (lungimea de undă: 410 nm, nu este cuprinsă în conținutul livrării). Lăsați rășina de reparație să se întărească complet (cca. 10-15 minute) și îndepărtați apoi folia de întărire. Rășina de reparație trebuie să fie complet uscată și întărită. Abia atunci răzuți rășina excedentară întărită cu lama de ras, până când aceasta se desprinde în fulgi albi. Pentru cele mai bune rezultate, țineți lama de ras la un unghi de 90° față de parbriz și conduceți-o exact paralel cu parbrizul, pentru a evita zgărierea parbrizului cu colțurile lamei. Dacă încă mai sunt vizibile deteriorări, aplicați încă o dată o picătură mică din rășina de reparație direct pe locul avariata. Acoperiți zona cu o folie de întărire așa cum este descris la pasul 6. După întărire (cca. 10-15 minute), răzuțiți cu precauție rășina în exces gata întărită de pe toate zonele, cu excepția locului tratat, folosind lama de ras. Dacă este cazul, curățați ulterior parbrizul cu un agent de curățat sticla și o lavetă de microfibră (nu este cuprinsă în conținutul livrării). Un punct mic mai rămâne în general vizibil. Acesta nu reprezintă o deficiență, ci este condiționat tehnic. Vehiculul este acum din nou operațional.

### RĂȘINĂ DE REPARAȚIE:



**Conține: ACID ACRILIC; TEMĂ; METACRILAT DE IZOBORNIL**

Provoacă iritarea pielii.

Poate provoca o reacție alergică a pielii.

Provoacă iritații oculare grave.

Poate provoca iritații respiratorii.

A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

A se utiliza numai în aer liber sau într-o zonă

bine ventilată. Purtați mănuși de protecție /

îmbrăcăminte de protecție / protecție a ochilor /

protecție a feței.

**ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA:** Se spală cu multă apă.

**DACĂ ESTE INHALAT:** Scoateți persoana la aer curat și păstrați-o confortabil pentru respirație.

**DACĂ ESTE ÎN OCHE:** Clătiți cu atenție cu apă timp de câteva minute. Scoateți lentilele de contact, dacă sunt prezente și ușor de făcut. Continuați să clătiți.

Aruncați conținutul, recipientul într-un punct de colectare a deșeurilor periculoase sau speciale.

UFI: CC00-60HY-W002-GXWJ



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS: SZÉLVÉDŐJAVÍTÓ KÉSZLET

**FIGYELEM:** Tisztítsa meg az üveget az alkalmazás előtt. A szélvédő-üveget az egész javítási művelet alatt védeni kell a közvetlen napsugárzástól.

**FIGYELEM:** A szélvédő stabilitásának szavatolása érdekében csak akkor végezhető el a javítás, ha a lepattogzás átmérője nem nagyobb 2,5 mm-nél. A sérülés távolsága a szélvédőüveg szélétől nem lehet kisebb 10 cm-nél. A sérült hely nem lehet a vezető látómezőjében. Ez mintegy 30 cm széles és szorosan a kormánykerék közepe felett található. Az üveg csak a legkisebb rétegben lehet sérült. Szélvédő üvegenként legfeljebb három sérülést szabad javítani.

1) Távolítsa el óvatosan a kiálló és laza üvegdarabokat a kaparópengevel. Ennek során ne tegye szükségtelenül nagyobbá a sérülést. Rögzítse az eszköztartót a szélvédőüvegen a tapadókorongokkal. Gondoskodjon arról, hogy az eszköztartó középső gyűrűjének középpontja a sérült hely fölött helyezkedjen el. A tapadókorongok nem lehetnek finom repedéseseken. [A tapadókorongok lábai állíthatók].

2) Csavarja a javítógyanta-tartályt az eszköztartó középső gyűrűjébe. Csavarja szorosan be a javítógyanta-tartályt az óramutató járásának irányában. Gondoskodjon arról, hogy a javítógyanta-tartályon alul lévő gumitömítés teljesen, de nem túl nagy nyomással fekjűdjön a szélvédőüvegen. A túlzott nyomás hátrányosan befolyásolja a javítógyanta folyását és a javítás hatékonyságát.

3) Csak a javítógyanta flakonja vékony végének a zárt csúcsát vágja le. Adjon a sérülés nagyságától függően 3 - 6 csepp javítógyantát a tartályba. Ha a gyanta kifolyó a javítógyanta-tartály (c) aljából, akkor csavarja azt óvatosan tovább az óramutató járásának irányában, éppen csak annyira, hogy megakadályozza a kifolyást.

4) Csavarja be a nyomóeszközt az óramutató járásának irányában a javítógyanta-tartályba, hogy belenyomja a gyantát a sérült helybe. Húzza meg a nyomóeszközt csaknem teljes becsavarásig. A kocs belsejéből vizsgálja meg, hogy a gumitömítés nyílása a javítógyanta-tartály alján szélesre nyílt-e. Adjon időt a javítógyantának, hogy teljesen behatoljon a repedésbe / lepattogzásba [4 - 6 perc, a sérülés nagyságától függően]. Ha a javítógyanta nem ért el minden sérült helyhez, enyhén(!) felmelegítheti a szélvédőüveg belső oldalát egy hajszáritóval.

5) Csavarja ki a nyomóeszközt és vegye ki a javítógyanta-tartályból, hogy a kamrába zárt levegőt kiengedje. Töltsön utána esetleg egy pár cseppet a javítógyanta-tartályba. Tegye újra be a nyomóeszközt és csavarja ismét szorosan be, hogy a sérülésben maradt evőgót kiszorítsa. Annak megítélésére, hogy a javítógyantát a sérülés felvette-e, nézze az üveget kb. 45°-os szögben. Gondoskodjon arról, hogy ne maradjon levegőbuborék a sérülésben. Lepattogzás és köfelverődés esetében vizsgálja meg az üveget közvetlenül a sérült hely mögött is, a jármű belsejéből. A nem javított területek sötét [zöld vagy fekete] helyeknek látszanak. Ha látható még sérülés, ismételje meg a 4. és 5. lépést addig, amíg eléri a kívánt eredményt. Győződjön meg arról, hogy elegendő javítógyanta van még a tartályban.

6) Miután a levegő eltávozott, csavarja a javítógyanta-tartályt és a nyomóeszközt együtt fel fordulattal balra [az óramutató járásával szemben]. Távolítsa el az egész készüléket úgy, hogy megemeli a kis

fületek az eszköztartó tapadókorngain. Törölje le a felesleges javítógyantát a tartályról (c) egy tiszta papírkendővel, hogy ne folyjon le a szélvédőüvegen. Tegyen egy csepp javítógyantát azokra a helyekre, ahol még sérülések láthatók, és takarja le ezeket egy fóliával a kikeményedéshez. A fóliának a javított helyre történő felhelyezésénél nyomásra nincs szükség, csak óvatosan az üvegre kell fektetni a fóliát, és eközben úgy kell beigazítani, hogy középpével lehetőleg a sérült hely felett legyen.

7) Ha az egész folyamat végére ért, a javítógyanta kikeményítésére állítsa az autót [a szélvédőüveget] közvetlenül a napra, vagy használjon erre a célra egy UV-lámpát (hullámhossz: 410 nm, nincs a szállítási terjedelemben). Hagyja teljesen kikeményedni a javítógyantát (kb. 10 - 15 perc) és ezután távolítsa el a fóliát. A javítógyantának teljesen száraznak és kikeményedettnek kell lennie. Csak ezután húzza le a felesleges, kikeményedett gyantát a borotvapengével, amíg a gyanta fehér pelyheken leválik. A legjobb eredmény eléréséhez tartsa a borotvapengét lehűzsnél 90°-os szögben a zélvédőüveghöz és vezesse a pengét pontosan párhuzamosan a zélvédőüveggel, hogy a penge sarkai ne karcolják meg a zélvédőt. Ha még mindig láthatók sérülések, akkor adjon még egyszer egy csepp javítógyantát közvetlenül a sérült helyre. Takarja le a területet egy fóliával, ahogy a 6. lépésnél le van írva. Kikeményedés után (kb. 10 - 15 perc) húzza le gondosan minden területről a felesleges, kikeményedett javítógyantát a borotvapengével, a kezelt hely kivételével. Adott esetben tisztítsa meg a zélvédőt üvegtisztítószerezrel és mikroszálas kendővel (nincs a szállítási terjedelemben) Szükségesen egy kis, matt pontt marad látható. Ez nem hiba, hanem műszakilag jellegű oka van. A jármű most újra használható.

### JAVÍTÓGYANTA:



### FIGYELEM

**Tartalmaz:** AKRILSAV; TÉMA; IZOBORNIL-METAKRILÁT BŐRIRRITÁLÓ HATÁSÚ.

Allergiás bőrreakciót válthat ki.

Súlyos szemirritációt okoz.

Legúti irritációt okozhat.

Tartsa távol gyermekektől. Csak szabadban vagy jól szellőző helyen használja. Viseljen védőkesztyűt / védőruházatot / szemvédőt / arcvédőt.

**HA BŐRRE KERÜL:** Mossa le bő vízzel.

**BELÉGZÉS ESETÉN:** Helyezze az embert friss levegőre és tartsa meg kényelmes a légzéshez.

**SZEMBE KERÜLES ESETÉN:** Óvatosan öblítse le a vízzel néhány percig. Távolítsa el a kontaktlencséket, ha vannak és könnyen kivithetőek. Folytassa az öblítést.

A tartalmat, a tartályt veszélyes vagy speciális hulladékgyűjtő helyre kell dobni.

UFI: CCO0-60HY-W002-GXWJ

## SPOSÓB UŻYCIA: ZESTAW NAPRAWCZY DO SZYB

**UWAGA:** Przed użyciem wyczyścić szybę. Przednia szyba powinna być chroniona przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych przez cały czas naprawy.

**UWAGA:** W celu zapewnienia stabilności szyby naprawy powinny być wykonywane tylko wtedy, gdy średnica odprysków nie jest większa od 2,5 mm. Uszkodzenie musi znajdować się w odległości co najmniej 10 cm od zewnętrznej krawędzi szyby. Uszkodzone miejsce nie może znajdować się w polu widzenia kierowcy. Ma ono szerokość około 30 cm i znajduje się tuż nad środkiem kierownicy. Szkło może być uszkodzone tylko wierzchniej warstwie. Można naprawiać maksymalnie trzy uszkodzenia w jednej szybie.

1) Ostrożnie usunąć za pomocą żyłtęki wystające i luźne kawałki szkła. Nie powiększać niepotrzebnie uszkodzenia. Zamocować podstawę aplikatora za pomocą ssawek do szyby. Pierścien środkowy podstawy aplikatora musi być umieszczony centralnie nad uszkodzonym miejscem. Ssawki nie powinny znajdować się na drobnych rysach [istnieje możliwość regulacji nóżek ssawek].

2) Wkręcić pojemnik na żywicę naprawczą w pierścien środkowy podstawy aplikatora. Przykręcić pojemnik na żywicę naprawczą, obracając go w prawo. Gumowa uszczelka na spodzie pojemnika na żywicę naprawczą musi całkowicie przylegać do szyby, ale bez nadmiernego nacisku. Nadmierny nacisk wpływa negatywnie na przepływ żywicy naprawczej i obniża skuteczność naprawy.

3) Odciąć tylko uszczelnioną końcówkę cienkiego końca buteleczki z żywicą naprawczą. W zależności od wielkości uszkodzenia wprowadzić od 3 do 6 kropeł żywicy naprawczej do pojemnika na żywicę. Jeśli żywica wypływa z dna pojemnika na żywicę, należy go delikatnie obrócić w prawo, aby zapobiec wyciekowi.

4) Wkręcić wypychacz w prawo w pojemnik na żywicę naprawczą, aby wtoczyć żywicę w uszkodzone miejsce. Dokręcać, aż wypychacz zostanie prawie całkowicie wkręcony. Z wnętrza samochodu sprawdzić, czy otwór gumowej uszczelki na spodzie pojemnika na żywicę jest szeroko otwarty. Pozostawić żywicę na pewien czas, aby mogła wniknąć w miejsce pęknięcia/odprysku [od 4 do 6 minut, w zależności od wielkości uszkodzenia]. Jeśli żywica naprawcza nie dotarła do wszystkich uszkodzonych miejsc, można delikatnie (!) podgrzać wewnętrzną stronę przedniej szyby za pomocą suszarki do włosów.

5) Odkręcić wypychacz i zdjąć go z pojemnika na żywicę, aby uwolnić powietrze zamknięte w komorze. W razie potrzeby dodać kilka kropli do pojemnika na żywicę. Założyć ponownie wypychacz i przykręcić, aby usunąć powietrze pozostające w uszkodzonym miejscu. Aby sprawdzić, czy żywica naprawcza została wchłonięta w uszkodzenie, należy patrzeć na szybę pod kątem około 45°. Sprawdzić, czy w uszkodzeniu nie pozostały pęcherzyki powietrza. W przypadku odprysków i śladów po uderzeniach kamieniami szybę należy również sprawdzić z wnętrza pojazdu bezpośrednio za uszkodzonym miejscem. Nienaprawione miejsca są widoczne jako ciemne [zielone lub czarne] punkty. Jeśli uszkodzenie jest nadal widoczne, należy powtarzać kroki 4 i 5, aż do osiągnięciażądanego efektu. Sprawdzić, czy w pojemniku na żywicę znajduje się jeszcze wystarczająca ilość żywicy naprawczej.

6) Po całkowitym usunięciu powietrza obrócić pojemnik na żywicę i wypychacz o pół obrotu w lewo [przeciwnie do ruchu wskazówek

zegara]. Zdemontować całe urządzenie, podnosząc małe zaczepy ssawek przy podstawie aplikatora. Ostrożnie wytrzeć nadmiar żywicy naprawczej z pojemnika na żywicę czystym ręcznikiem papierowym, aby zapobiec spłynięciu żywicy na szybę. Należy krople żywicy naprawczej na miejsca, w których widoczne są uszkodzenia i przykręcić je folią do utwardzania. Podczas nakładania folii do utwardzania na naprawione miejsce nie jest wymagany docisk, wystarczy ostrożnie umieścić folię do utwardzania na szkle w taki sposób, aby folia znajdowała się na środku uszkodzenia.

7) Po zakończeniu całej operacji w celu utwardzenia żywicy naprawczej należy umieścić samochód [przednią szybę] w bezpośrednio nastończeniowym miejscu lub użyć lampy ultrafioletowej (długość fali: 410 nm, nie jest zawarta w zestawie). Początek, aż żywica naprawcza całkowicie stwardnieje (około 10–15 minut), a następnie usunąć folię do utwardzania. Żywica naprawcza musi być całkowicie sucha i utwardzona. Dopiero wtedy usunąć nadmiar utwardzonej żywicy w formie białych plątków za pomocą żyłtęki. Aby uzyskać optymalne efekty, podczas usuwania żywicy należy przyłożyć żyłtękę do szyby pod kątem 90° i prowadzić ją dokładnie równoległe do szyby, aby uniknąć porysowania szyby przez naroża żyłtęki. Jeśli uszkodzenia są nadal widoczne, jeszcze raz nałożyć małą kroplę żywicy naprawczej bezpośrednio na uszkodzone miejsce. Przykryć miejsce folią do utwardzania, jak opisano w kroku 6. Po utwardzeniu (około 10–15 minut) starannie usunąć za pomocą żyłtęki nadmiar utwardzonej żywicy naprawczej ze wszystkich miejsc z wyjątkiem naprawianego. W razie potrzeby wyczyścić szybę za pomocą środka do mycia szyb i ściereczki z mikrofibry (nie jest zawarta w zestawie). Zwykle pozostaje widoczny mały, matowy punkt. Nie jest to wada. Wynika to z przyczyn technicznych. Pojazd jest znowu sprawny.

## ŻYWICA NAPRAWCZA:



**UWAGA**

**Zawiera: KWAS AKRYLOWY; MOTYW; METAKRYLAN IZOBORNILY DZIAŁA DRAŻNIĄCO NA SKÓRĘ.**

Może powodować reakcję alergiczną skóry.

Powoduje poważne podrażnienie oczu.

Może powodować podrażnienie dróg oddechowych.

Trzymać poza zasięgiem dzieci.

Stosować wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

Nosić rękawice ochronne / odzież ochronną / ochronę oczu / ochronę twarzy.

**W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ:** Umyć dużą ilością wody.

**W PRZYPADKU WDYCHANIA:** wyprowadzić osobę na świeże powietrze i zachować wygodne do oddychania.

**W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU:** Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Zdejmić soczewki kontaktowe, jeśli są obecne i łatwo to zrobić. Kontynuuj płukanie. Zawartość pojemnika usuać do punktu zbiórki odpadów niebezpiecznych lub specjalnych.

UFI: CC00-60HY-W002-GXWJ

## UPUTA: SET ZA POPRAVK STAKLA

**POZOR:** Prije uporabe očistite staklo. Zaštitite vjetrobransko staklo tijekom čitavog postupka popravka od izravnog sunčevog zračenja.

**POZOR:** Kako bi se zamjčila stabilnost vjetrobranskog stakla, popravci se smiju vršiti samo ako promjer napuknuća nije veći od 2,5 mm. Udaljenost oštećenja od vanjskog ruba vjetrobranskog stakla ne smije biti manja od 10 cm. Oštećeno mjesto ne smije biti u vidnom polju vozača. Ono je široko otprilike 30 cm i nalazi se neposredno iznad sredine upravljača. Smije biti oštećen samo krajnji vanjski sloj stakla. Smiju se popraviti najviše tri oštećenja po vjetrobranskom staklu.

1) Oštricom za struganje oprezno uklonite komadiće stakla koji strše ili su labavi. Pazite da nehotice ne povećate oštećenje. Učvrstite bazu aplikatora vakuumskim prijanjaljkama na vjetrobransko staklo. Uvjerite se da je središnji prsten baze aplikatora smješten u sredini iznad mjesta oštećenja. Vakuumske prijanjaljke ne smiju se nalaziti na malim pukotinama. [Nožice prijanjaljki su pedesive.]

2) Uvrite spremnik smole za popravak u središnji prsten baze aplikatora. Čvrsto okrecite spremnik smole za popravak u smjeru kazaljki na satu. Uvjerite se da gumena brtva s donje strane spremnika smole za popravak čitavom površinom, ali ne uz prevelik pritisak naliježe na vjetrobransko staklo. Pretjeran pritisak negativno utječe na tečenje smole za popravak i na rezultat popravka.

3) Sada odrežite zabrtvljen vršak tanjeg završetka bočice sa smolom za popravak. Ovisno o dimenzijama oštećenja ukapajte 3 do 6 kapljica smole za popravak u spremnik smole za popravak. Ako smola počne izlaziti iz dna spremnika smole za popravak, oprezno ga okrenite još malo u smjeru kazaljki na satu, tek toliko da sprječite istjecanje.

4) Učvrstite pritisni mehanizam u spremnik smole za popravak, okrećući u smjeru kazaljki na satu, kako biste utisnuli smolu u oštećeno mjesto. Pritežite sve dok pritisni mehanizam ne bude uvrtan skoro do kraja. Iz unutarnje strane vozila provjerite je li otvor gumene brtve s donje strane spremnika smole za popravak širok otvoren. Smoli za popravak ostavite vremena kako bi do kraja prodrta u pukotinu / napuknuće [4 do 6 minuta, ovisno o dimenzijama oštećenja]. Ako smola za popravak nije došla do svih oštećenih mjesta, možete lagano (!) zagrijati unutarnju stranu vjetrobranskog stakla fenom.

5) Odvrnite pritisni mehanizam i uklonite ga iz spremnika smole za popravak kako bi se oslobodio zrak, zatvoren u komori. Po potrebi dolijte par kapljica u spremnik smole za popravak. Ponovno namjestite pritisni mehanizam i opet ga čvrsto uvrtite kako biste istisnuli zrak, zaostao u oštećenju. Kako biste utvrdili je li se smola za popravak apsorbirala u oštećenju, promatrajte staklo pod kutom od približno 45°. Pobrinite se da u oštećenju ne zaostanu mjehurići zraka. U slučaju napuknuća i udaraca kamena pregledajte staklo i neposredno iza oštećenog mjesta iz unutrašnjosti vozila. Nepopravljena područja vide se kao tamna [zelena ili crna] mjesta. Ako su još uvijek vidljiva oštećenja, ponovite korake 4 i 5 sve dok ne postignete željeni rezultat. Uvjerite se da je u spremniku smole za popravak još ostalo dosta smole za popravak.

6) Nakon što je iz oštećenja izašao sav zrak, odvrnite zajedno spremnik smole za popravak i pritisni mehanizam za pola okretaja

ulijevo [suprotno smjeru kazaljke na satu]. Uklonite čitavu napravu tako što ćete nadignuti male jezičke na vakuumskim prijanjaljkama baze aplikatora. Čistim papirnatom ručnikom oprezno obrišite suvišnu smolu za popravak sa spremnika smole za popravak kako ne bi curila niz vjetrobransko staklo. Kapnite jednu kapljicu smole za popravak na područja u kojima su još vidljiva oštećenja i prekrivite ih folijom za stvrdnjavanje. Pri postavljanju folije za stvrdnjavanje na popravljeno mjesto nije potreban pritisak, foliju za stvrdnjavanje samo oprezno položite na staklo, pri čemu foliju za stvrdnjavanje treba namjestiti tako da bude što više na sredini oštećenog mjesta.

7) Nakon što završite cijeli postupak, postavite automobil [vjetrobransko staklo] na direktno sunčevo svjetlo kako bi se smola za popravak stvrdnula ili u tu svrhu koristite UV-svjetiljku (valna duljina: 410 nm, nije sadržana u isporuci). Ostavite smolu za popravak da se do kraja stvrdne (oko 10-15 minuta) te zatim uklonite foliju za stvrdnjavanje. Smola za popravak mora biti potpuno suha i stvrdnuta. Tek tada počnite uklanjati suvišnu stvrdnutu smolu oštricom za struganje, sve dok se stvrdnuta smola ne počne odvajati u vidu bijelih pahuljica. Za najbolje rezultate kod uklanjanja držite oštricu za struganje pod kutom od 90° u odnosu na vjetrobransko staklo i pomičite je točno paralelno s vjetrobranskim staklom kako biste izbjegli ogrebotine na staklu, izazvane kutovima oštrice. Ako su oštećenja i dalje vidljiva, kapnite još jednu malu kapljicu smole za popravak direktno na mjesto oštećenja. Prekrite to područje folijom za stvrdnjavanje (f) kao što je opisano u koraku 6. Nakon stvrdnjavanja (oko 10-15 minuta) pažljivo uklonite suvišnu stvrdnutu smolu za popravak sa svih područja, uz iznimku tretiranog mjesta, oštricom za struganje. Po potrebi naknadno prebrišite staklo krpom od mikrovlakana namočenom u sredstvo za čišćenje stakla (nisu sadržane u isporuci). Obično ostaje vidljiva mala, mutna točka. To nije nedostatak, ta točka je tehnički uvjetovana. Vozilo je sada ponovo spremno za vožnju.

### POPRAVK SMOLE:



### UPOZORENJE

**Sadržaj:** AKRILNA KISELINA; TEMA; IZOBORNIL METAKRILAT IZAZIVA IRITACIJU KOŽE.

Može izazvati alergijsku reakciju kože.  
Izaziva ozbiljnu iritaciju oka.  
Može izazvati iritaciju dišnih putova.  
Čuvati izvan dohvata djece.

Koristite samo na otvorenom ili u dobro prozračenom prostoru. Nosite zaštitne rukavice / zaštitnu odjeću / zaštitu za oči / zaštitu za lice.

**AKO DOSIJE NA KOŽU:** Operite s puno vode.

**AKO SE UDIŠE:** Izvedite osobu na svježi zrak i zadržite udgodno za disanje.

**AKO DOLAZI U OČI:** Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Uklonite kontaktne leće, ako su prisutne i lako je to učiniti. Nastavite ispirati.

Sadržaj, spremnik odložite na mjesto za sakupljanje opasnog ili posebnog otpada.

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU: KOMPLET ZA POPRAVKU VETROBRANSKOG STAKLA

**PAŽNJA:** Očistite staklo pre primene. Tokom celog postupka popravke, vetrobransko staklo mora biti zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti.

**PAŽNJA:** Da bi se očuvala stabilnost vetrobranskog stakla, reparaciju treba vršiti samo kada naprsina nije veća od 2,5 mm u prečniku. Oštećenja ne smeju biti na rastojanju manjem od 10 cm od spoljašnje ivice vetrobranskog stakla. Oštećeno mesto ne sme da se nalazi u vidnom polju vozača. Ono je široko oko 30 cm i nalazi se odmah iznad sredine volana. Samo gornji sloj stakla sme da bude oštećen. Smeju da se poprave najviše tri oštećenja na jednom vetrobranskom staklu.

1) Pažljivo žiletom uklonite komadiće stakla koji strče i koji su se odvojili. Nemojte pri tome nepotrebno povećavati oštećenje. Učvrstite bazu aplikatora pomoću sisaljki na vetrobransko staklo. Proverite da li se središnji prsten baze aplikatora (b) nalazi iznad sredine oštećenja. Sisaljke ne smeju da se nalaze na malim naprsinama. [Nožice sisaljki su podeseive.]

2) Zavrnite posudu za reparaturnu smolu u središnji prsten baze aplikatora. Učvrstite posudu za reparaturnu smolu okretanjem u smeru kazaljke na satu. Proverite da li gumena zaptivka sa donje strane posude za reparaturnu smolu potpuno naleže na vetrobransko staklo, ne pritiskajući ga previše. Preveliki pritisak loše utiče na protok reparaturne smole i delotvornost popravke.

3) Odsecite samo zatopljeni vrh uzanog kraja bočice za reparaturnu smolu. U zavisnosti od veličine oštećenja, stavite 3 do 6 kapi reparaturne smole u posudu za reparaturnu smolu. Ako smola izlazi sa dna posude za reparaturnu smolu, pažljivo je još malo zavrnite u smeru kazaljke na satu, taman da zaustavite curenje.

4) Zavrnite istiskivač u smeru kazaljke na satu u posudu za reparaturnu smolu da biste istisnuli smolu na oštećeno mesto. Zatežite dok istiskivač ne bude gotovo potpuno zavrnut. Iz unutrašnjosti vozila proverite da li je otvor gumene zaptivke sa donje strane posude za reparaturnu smolu širom otvoren. Sačekajte da reparaturna smola u potpunosti prođe u pukotinu / naprsinu [4 do 6 minuta, u zavisnosti od veličine oštećenja]. Ako reparaturna smola nije dospela do svih oštećenih mesta, možete blago (!) fenom da zagrejete unutrašnju stranu vetrobranskog stakla.

5) Ođvrite istiskivač i uklonite ga iz posude za reparaturnu smolu, da bi se oslobodio vazduh iz komore. Po potrebi dodajte još jednu-dve kapi u posudu za reparaturnu smolu. Ponovo postavite istiskivač i opet ga čvrsto zavrnite da biste istisnuli preostali vazduh iz oštećenja. Da biste odredili da li je oštećenje upilo reparaturnu smolu, posmatrajte staklo pod uglom od oko 45°. Proverite da nema zaostalih mehurića vazduha u oštećenju. U slučaju naprsina i oštećenja od kamenčića, staklo treba pregledati i direktno iz oštećenog mesta, posmatrajući iz unutrašnjosti vozila. Nepopravljena područja se vide kao tamna [zeleni ili crna] mesta. Ako se vidi još oštećenja, ponovite korake 4 i 5 dok se ne dobije željeni rezultat. Proverite da li ima dovoljno reparaturne smole u posudi za reparaturnu smolu.

6) Pošto je sav vazduh izašao, okrenite posudu za reparaturnu smolu

i istiskivač zajedno za pola obrta nalevo [suprotno od smera kazaljke na satu]. Uklonite celu aparaturu, tako što ćete podići jezičke na sisaljnama baze aplikatora. Pažljivo obrišite višak reparaturne smole sa posude za reparaturnu smolu čistom papirnom maramicom, da smola ne bi curela niz vetrobransko staklo. Stavite jednu kap reparaturne smole na oblast u kojoj su još uvek vidljiva oštećenja i pokrijte je folijom za očvršćavanje. Prilikom stavljanja folije za očvršćavanje na mesto koje se popravljiva nije potrebno pritisnuti, već samo pažljivo položiti foliju za očvršćavanje na staklo, pri čemu foliju za očvršćavanje treba približno centrirati na oštećenom mestu.

7) Kada je ceo postupak završen, postavite automobil [vetrobransko staklo] direktno na sunce radi očvršćavanja reparaturne smole ili za to upotrebite UV lampu (talasna dužina: 410 nm, nije sadržana u isporuci). Sačekajte da reparaturna smola potpuno očvršne (oko 10-15 minuta), i zatim uklonite foliju za očvršćavanje. Reparaturna smola mora biti potpuno suva i stvrdnuta. Tek onda žiletom uklonite višak očvršle smole, dok god se očvrsla smola odvaja u obliku belih pahuljica. Da biste postigli najbolji rezultat, prilikom uklanjanja držite žilet pod uglom od 90° u odnosu na vetrobransko staklo i vucite žilet paralelno sa vetrobranskim staklom, da bi se izbegle oregonine na vetrobranskom staklu od oštrice žileta. Ako su oštećenja još uvek vidljiva, stavite još jednu kapljicu reparaturne smole direktno na oštećeno mesto. Pokrijte to područje folijom za očvršćavanje (f), kao što je opisano u 6. koraku. Nakon očvršćavanja (oko 10-15 minuta), žiletom pažljivo uklonite sav višak očvršle reparaturne smole iz svih područja, sa izuzetkom tretiranog mesta. Po potrebi prebršite vetrobransko staklo krpom od mikrovlaknana natopljenom u tečnost za čišćenje stakla (nisu sadržane u isporuci). Obično ostaje vidljiva jedna neprovidna tačkica. To nije oštećenje, već je tehnički uslovljeno.

### POPRAVKA SMOLE:



### UPOZORENJE

Sadržaj: AKRILNU KISELINU; HEMA; IZOBORNIL METAKRILATI

Izaziva iritaciju kože.

Može izazvati alergijsku reakciju kože.

Izaziva ozbiljnu iritaciju oka.

Može izazvati respiratornu iritaciju.

Držite se van domašaja dece.

Koristi samo na otvorenom ili u dobro provetreno područje .

Nosite zaštitne rukavice/zaštitnu odeću/zaštitu očiju /zaštita lica.

**IF ON KOŽU :** Operite sa dosta vode.

**AKO UDAHNUTA :** Ukloni osobu do svežeg vazduh i čuvaj Udobno za disanje.

**AKO U OČIMA:** Isperite oprezno vodom nekoliko minuta. Uklonite kontaktna sočiva, ako su prisutna i lako to uraditi. Nastavite sa ispiranjem.

Ođložite sadržaj, kontejner do opasne ili posebne tačke prikupljanja otpada.

UFI: CC00-60HY-W002-GXWJ

## NAVODILO: KOMPLET ZA POPRAVLO STEKEL

**POZOR:** Pred uporabo kompleta očistite steklo. Vetrobransko steklo mora biti med celotnim postopkom popravila zaščiteno pred neposredno sončno svetlobo.

**POZOR:** Da zagotovite zadostno trdnost vetrobranskega stekla, je popravilo dovoljeno opraviti samo, če je premer odstopljenega mesta manjši od 2,5 mm. Poškodbe ne smejo biti manj kot 10 cm oddaljene od roba vetrobranskega stekla. Poškodovano mesto ne sme biti v vidnem polju voznika. To območje je široko približno 30 cm in je tik nad sredino volana. Poškodovana ne biti samo zunanja plast stekla. Na istem vetrobranskem steklu je dovoljeno opraviti največ tri popravila.

1) Z rezilom previdno odstranite izstopajoče in proste koščke stekla. Pri tem po nepotrebnem ne povečajte poškodovanega mesta. Pritrdite nosilec za nanašanje s sesalnimi nastavki na vetrobransko steklo. Zagotovite, da je srednji obroč na nosilcu za nanašanje nad sredino poškodovanega mesta. Sesalni nastavki ne smejo biti na mestu finih razpok. [Noge sesalnih nastavkov so nastavljive.]

2) Privijte posodo za smolo za popravilo v srednji obroč nosilca za nanašanje. Pritegnite posodo za smolo v desno. Zagotovite, da gumijasto tesnilo pod posodo za smolo v celoti, vendar ne s preveliko silo pritiska na vetrobransko steklo. Čezmerni pritisk ovira pretok smole in zmanjša kakovost popravila.

3) Na ozkem koncu plastenke s smolo za popravilo odrežite samo stisnjeno konico. Odvisno od velikosti poškodbe kanite od tri do šest kapljic smole za popravilo v posodo za smolo. Če smola izteka iz dna posode, previdno obrnite posodo še bolj v desno; toliko, da smola ne izteka več.

4) Privijte pritiski nastavek v desno v posodo za smolo in s tem potisnite smolo na poškodovano mesto. Privijte pritiski nastavek skoraj do konca. Iz notranjosti vozila preverite, ali je odprtina gumijastega tesnila spodaj na posodi za smolo na široko odprta. Počakajte toliko, da smola za popravilo povsem prodre v razpoko oz. odstopljeno mesto [od štiri do šest minut, odvisno od velikosti poškodbe]. Če smola za popravilo ne doseže vseh delov poškodovanega mesta, vetrobransko steklo od znotraj malo (!) segrejte s sušilnikom za lase.

5) Odvijte pritiski nastavek in ga odstranite s posode za smolo, da se ujeti zrak lahko sprosti iz komore. Po potrebi dodajte še nekaj kapljic smole. Ponovno vstavite pritiski nastavek in ga privijte, da izrinete preostali zrak iz poškodovanega mesta. Preverite, ali je smola prodrla v poškodovano mesto, tako da opazujete steklo pod kotom pribl. 45°. Prepričajte se, da v poškodovanem mestu ni zračnih mehurčkov. Če gre za odstopanje stekla ali udarec kama, lahko steklo pregledate neposredno izza poškodovanega mesta iz notranjosti vozila. Območja, ki še niso popravljena, so vidna kot temna [zelenata ali črna] mesta. Če so poškodbe še vidne, ponovite koraka 4 in 5 tako, da dosežete zelen rezultat. Zagotovite, da je v posodi za smolo še dovolj smole za popravilo.

6) Ko se zrak povsem sprosti, obrnite posodo za smolo skupaj s pritiskim nastavkom za polovico obrata v levo. Odstranite celotno napravo tako, da privzdignete male zaplate na sesalnih nastavkih

nosilca za nanašanje. Previdno obrišite odvečno smolo s čisto papirno brisačo s posode za smolo, da smola ne odteče na vetrobransko steklo. Kanite eno kapljico smole na območja, kjer še opazite poškodbo, in jih pokrijte s folijo za strjevanje. Folije za strjevanje ni treba pritisniti na popravljeno mesto, ampak jo samo previdno položite na steklo; pri tem folijo namestite tako, da je čim bolj na sredini poškodovanega mesta.

7) Ko je celoten postopek zaključen, zaradi strjevanja smole postavite vozilo tako, da je [vetrobransko steklo] izpostavljeno neposredni sončni svetlobi, ali pa v ta namen uporabite UV-svetilko (valovna dolžina: 410 nm, ni v obsegu dobave). Pustite, da se smola povsem strdi (pribl. 10–15 minut) in nato odstranite folijo za strjevanje. Smola mora biti povsem suha in strjena. Šele nato lahko strjeno smolo postgate z rezilom tako, da se strjena smola ločuje v belih kosih. Za doseg najboljših rezultat držite pri strganju rezilo pod kotom 90° glede na vetrobransko steklo in ga vodite povsem vzporedno s steklom, da preprečite nastanek prask na steklu zaradi robov rezila. Če je poškodba stekla še vedno vidna, ponovno kanite malo kapljico smole neposredno na poškodovano mesto. Pokrijte območje s folijo za strjevanje, kot je opisano v koraku 6. Po strditvi (pribl. 10–15 minut) z rezilom skrbno postgate preostalo strjeno smolo z vseh območij, razen s poškodovanega mesta. Po potrebi očistite steklo s čistilom za steklo in krpo z mikrovlakni (ni v obsegu dobave). Običajno ostane vidna mat točka. To ni napaka, ampak posledica uporabljene tehnike. Vozilo je zdaj spet uporabno.

### POPRAVILNA SMOLA:



**Vsebuje:** AKRILNO KISLINO; HEMA; IZOBORNIL METAKRILAT

Povzroča draženje kože.  
Lahko povzroči alergijsko kožno reakcijo.  
Povzroča resno draženje oči.  
Lahko povzroči draženje dihal.  
Hranite zunaj dosega otrok.  
Samo za uporabo na prostem ali v dobro prezračen prostor.

Nosite zaščitne rokavice/zaščitna oblačila/zaščitna za oči /zaščitna obrazca.

**ČE JE VKLOPLJENO KOŽA :** Operite ga z veliko vode.

**IF INHALIRANA :** Odstranite osebo za sveže zrak in ohranja udobno za dihanje.

**IF V OČIH:** Nekaj minut previdno izpirate z vodo.

Odstranite kontaktne leče, če jih imate in je enostaven za uporabo. Nadaljujte z izpiranjem.

Vsebinsko in posodo odvrzite na zbirno mesto za nevarne ali posebne odpadke.

UFI: CC00-60HY-W002-GXWJ

## РУКОВОДСТВО: КОМПЛЕКТ ДЛЯ РЕМОНТА СТЕКОЛ

**ВНИМАНИЕ!** Перед применением очистите стекло. В воде всего ремонта лобовое стекло должно быть защищено от попадания прямых солнечных лучей.

**ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения устойчивости лобового стекла ремонт можно выполнять только, если диаметр трещины не превышает 2,5 мм. Расстояние от повреждения до внешнего края лобового стекла должно составлять не менее 10 см. Поврежденное место должно находиться не в зоне видимости водителя. Данная зона имеет ширину примерно 30 см и находится непосредственно над центром рулевого колеса. Стекло может иметь повреждения только во внешнем слое. Вы можете отремонтировать не более трех повреждений на лобовое стекло.

1) Осторожно удалите выступающие и сколотые части стекла с помощью лезвия. При этом без надобности не увеличивайте зону повреждения. Закрепите основу аппликатора на лобовом стекле с помощью присосок. При этом центральное кольцо основы аппликатора должно находиться по центру повреждения. Под присосками не должно быть мелких трещин. [Ножи с присосками регулируются].

2) Закрутите емкость со смолой для ремонта в центральное кольцо основы аппликатора. Плотно затяните емкость со смолой для ремонта по часовой стрелке. Убедитесь в том, что резиновое уплотнение в нижней части емкости со смолой для ремонта полностью прилегает к лобовому стеклу, но не давит на него чрезмерно. Чрезмерное давление мешает вытеканию смолы для ремонта и снижает эффективность ремонтных работ.

3) Срезьте только запечатанный наконечник тонкого конца бутылочки со смолой для ремонта. В зависимости от размера повреждения добавьте 3 – 6 капель смолы для ремонта в емкость смолы для ремонта. При утечке смолы через дырку емкости смолы для ремонта осторожно вращайте емкость по часовой стрелке, пока утечка не прекратится.

4) Закручивайте толкатель по часовой стрелке в емкость смолы для ремонта, чтобы выдавить смолу на место повреждения. Затяните толкатель таким образом, чтобы он был почти полностью закручен. Сидя внутри транспортного средства, убедитесь в том, что отверстие резинового уплотнения в нижней части емкости смолы для ремонта открыто достаточно широко. Подождите, пока смола для ремонта полностью не затечет в трещину/раскол [4 – 6 минут, в зависимости от величины повреждения]. Если смола для ремонта не попала во все поврежденные места, вы можете слегка (!) нагреть внутреннюю часть лобового стекла феном.

5) Открутите толкатель и извлеките его из емкости смолы для ремонта, чтобы выпустить воздух из камеры. При необходимости добавьте еще пару капель в емкость смолы для ремонта. Вставьте толкатель повторно и плотно закрутите его, чтобы удалить остатки воздуха из места повреждения. Чтобы убедиться в проникновении смолы для ремонта в место повреждения, посмотрите на стекло под углом 45°. Убедитесь в том, что в месте повреждения не появляются пузырьки воздуха. При ремонте расколов и повреждений от удара камнями также непосредственно осмотрите место повреждения стекла изнутри транспортного средства. Не отремонтированные части будут темными [зелеными или черными]. Если повреждения еще заметны, повторяйте шаги 4 – 5 до получения необходимого результата. Убедитесь в том, что в емкости имеется достаточно смолы для ремонта.

6) После полного удаления воздуха поверните емкость смолы для ремонта и толкатель на полоборота влево [против часовой стрелки]. Снимите все приспособление, подняв маленькие язычки на

присосках основы аппликатора. Осторожно вытрите лишнюю смолу для ремонта чистой бумажной салфеткой с емкости смолы для ремонта, чтобы она не попала на лобовое стекло. Добавьте одну каплю смолы для ремонта в те места, в которых еще заметны повреждения, и накройте их пленкой для затвердевания. При нанесении пленки для затвердевания не давите на отремонтированное место, осторожно наложите пленку для затвердевания на стекло таким образом, чтобы она находилась примерно по центру места повреждения.

7) После завершения ремонта для затвердевания смолы для ремонта поставьте автомобиль [лобовое стекло] на солнце или используйте УФ-лампу (длина волны: 410 нм, в комплект поставки не входит). Смола для ремонта должна полностью затвердеть (примерно 10 – 15 минут), после чего пленку для затвердевания можно снять. Смола для ремонта должна полностью высохнуть и затвердеть. Только после этого лишнюю затвердевшую смолу можно удалить лезвием. Смола удаляется белыми «хлопьями». Для получения оптимальных результатов при срезании смолы держите лезвие под углом 90° к лобовому стеклу и ведите его параллельно лобовому стеклу, чтобы избежать царапин стекла от соприкосновения с кромками лезвия. Если повреждения все еще заметны, добавьте еще одну маленькую каплю смолы для ремонта непосредственно на место повреждения. Накройте это место пленкой для затвердевания, как описано в шаге 6. После затвердевания (примерно 10 – 15 минут) тщательно удалите лишнюю затвердевшую смолу для ремонта лезвием во всех местах, за исключением места обработки. При необходимости очистите стекло специальным средством для очистки и салфеткой из микроволокна (в комплект поставки не входит).

Как правило, после ремонта на стекле видно небольшую матовую точку. Это не дефект, а след, обусловленный техническими причинами. Транспортное средство снова готово к эксплуатации.

### РЕМОНТНАЯ СМОЛА:



**ВНИМАНИЕ**

**Содержит:** Акриловую кислоту; Хема; изоборнил метакрилат

Вызывает раздражение кожи.

Может вызвать аллергическую реакцию кожи. Вызывает серьезное раздражение глаз.

Может вызвать раздражение дыхательных путей.

Держите подальше от детей. Единственное применение на открытом воздухе или внутри хорошо проветриваемая территория. Носите защитные перчатки / защитную одежду / защиту для глаз / защиту лица. ЕСЛИ ВКЛЮЧЕНО SKIN : Помойте большим количеством воды.

ЕСЛИ ИНГАЛИРОВАННЫЙ : Удалите человека до свежести проветривать и хранить удобно для дыхания.

ЕСЛИ В ГЛАЗАХ: В течение нескольких минут осторожно промойте водой.

Снимите контактные линзы, если они есть и легко сделать. Продолжайте полоскать. Утилизируйте содержимое, контейнер в пункт сбора опасных или специальных отходов

UF: C000-60HY-W002-GXWJ



# Products



## Paint Scratch Remover

QUIXX Do-it-Yourself Scratch Remover enables you to repair paintwork damage effectively and virtually in the blink of an eye.



## Paint Repair Pen+

And a moment's carelessness with the shopping trolley can really spoil your mood when it leaves scratches in the car door paintwork.



## Headlight Restoration Kit

Cloudiness and yellowing drastically reduces headlight brightness. The luminosity is significantly reduced and visibility in the dark becomes progressively worse.



## Wheel Repair Kit

Scatched or chipped alloy rims detract from the appearance of any vehicle.

NEW

## Paint Stone Chip Repair Kit

Thanks to the QUIXX Stone Chip Repair Kit, unsightly rockfalls and small burrs at the front of the vehicle are gone in no time.



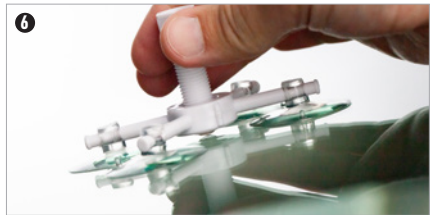
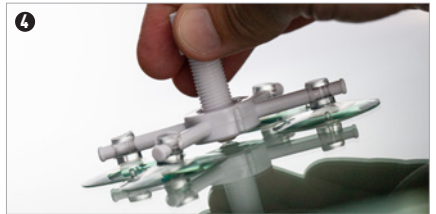
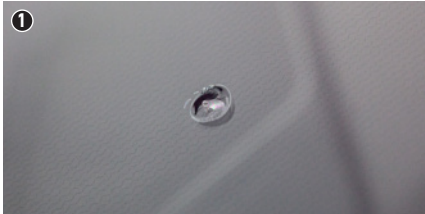
NEW

## Leder & Vinyl Repair Kit

The QUIXX Leather & Vinyl Repair Kit, developed by our repair professionals, provides a quick and inexpensive remedy for problems with worn leather or vinyl surfaces.



# Windshield REPAIR KIT



Video Link



Support:  
+49 151 422 48 446



Hersteller / Manufacturer:

E.V.I. GmbH | Hainbuchenring 4 | 82061 Neuried/Germany  
Phone: +49 89 745062-0 | [www.quixx.com](http://www.quixx.com)